



КОРЕ ИЛБО

고려일보



Республиканская корейская газета. • Издаётся с 1923 г. • Выходит один раз в неделю. • www.koreilbo.com

1 (1545) 13 января 2016 года

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Новогодняя встреча

9 января в Алматинском центре просвещения при Посольстве Республики Корея в РК прошло торжественное мероприятие, посвященное встрече Нового года, на котором соплеменники из Казахстана и Южной Кореи поздравили друг друга с любимым праздником.



Диана ТЕН

Подобные новогодние встречи стали уже традиционными и проводятся несколько лет. Организатором выступает Генеральное консульство Республики Корея в Казахстане.

Торжественная часть мероприятия началась с гимнов Казахстана и Республики Корея. Далее слово для приветствия было предоставлено Генеральному консулу Республики Корея в РК г-ну Джон Сын Мину.

—Уважаемые гости, в первую очередь разрешите поприветствовать и поблагодарить всех присутствующих на сегодняшней встрече.

Наступивший год является знаменательным для нас. Мы будем проводить много интересных мероприятий, в том числе и посвящённых 80-летию проживания корейцев в Казахстане. Поздравляю всех с наступившим Новым годом и желаю Вам и вашим семьям здоровья, счастья и благополучия!

Далее слово было предоставлено депутату Мажилиса Парламента РК, президенту Ассоциации корейцев Казахстана Роману Киму.

—Поздравляю всех с наступившим Новым годом! Прошедший 2016 год стал для нас памятным, он был очень интересный и насыщенный. Наша страна отметила 25-ле-

тие Независимости, и нынешний год также обещает быть богатым на события. В конце января пройдет большое спортивное мероприятие – зимняя Универсиада, а также в течение года состоится ряд других важных международных и республиканских событий. Казахстанские корейцы отметят 80-летие проживания на этой благодатной земле. Еще раз поздравляю всех и очень надеюсь, что все примут самое активное участие во всех мероприятиях, и благодаря совместным усилиям мы станем еще крепче и дружнее, – сказал Роман Ким.

Также с поздравительными словами выступили: председатель Ассоциации южнокорейских граж-

дан в РК г-н Чо Сон Кван, председатель Совета старейшин АКК Иван Тимофеевич Пак и председатель Центральноазиатской секции Консультативного совета по мирному договору демократического объединения Кореи г-н Ли Чже Ван.

Также в ходе мероприятия состоялось вручение Знака отличия Президента Республики Корея члену Центральноазиатского Консультативного совета по мирному и демократическому объединению Кореи Нелли Хан.

По окончании встречи все гости были приглашены на праздничный обед. Уже в ходе неформального общения соплеменники обсудили перспективы дальнейшего сотрудничества, ход реализации уже начатых совместных проектов.

Стоит напомнить, что в этом году исполняется 25 лет с момента установления дипломатических отношений между Казахстаном и Республикой Корея. Дипломатические отношения были установлены 28 января 1992 года. В 1993 году открыто Посольство Республики Корея в Республике Казахстан. В 1996 году открыто Посольство Республики Казахстан в Республике Корея.

На 2017 год Ассоциацией корейцев Казахстана запланировано порядка 20 крупных международных и республиканских мероприятий, посвященных 80-летию проживания корейцев в Казахстане. В них самое активное участие будет принимать и южнокорейская сторона.

80 лет на земле Абая



стр. 4

Как дальше продолжать рубрику?



стр. 6

기억에서 스쳐버릴 수 없는 순간들



стр. 8

На работу как на праздник



стр. 11

카즈구동방학부에서 있는 동기 한국어세미나

얼마전에 알파라비카자흐국립대 동방학부 한국학과에서 한국 교수님들이 진행한 동기 세미나가 있었다. 이번 세미나에서 수고하신 분들은 인천 국립대한국어 어학당 안미영 교수님 그리고 충북대 안상경 교수님들이다. 안미영 교수님은 '한국어 교수법'에 관한 강의를 하고 충북대 안상경 교수님은 '한국 문화와 문화'에 대한 우리들이 자주 듣지 못하는 강의를 하였다. 한국에 쉽게 가서 연수에 참가할 수 있는 사정도 아니고 하

니 머나먼 카자흐스탄을 찾아 주신 교수님들을 참으로 고마운 마음으로 맞이했으며 더구나 겨울 방학을 이용하여 시간을 마련하셨으니 너무 편리했다. 교사들은 여러 가지 새로운 교수 방법의 보충 자료들이 포함된 '한국어 교수법' 강의를 한번도 빼놓지 않고 계속 흥미있게 들었고 따라서 - 서로 여러 가지 질문들도 주고 받으면서 강의가 어느 정도 대화식 의미를 띄었다. 그리고 수업 시간들에서 이용할 수 있는, 학생들의 재미를

자아낼 수 있고, 수강생들의 주의와 시선을 이끌 수 있는 동영상들이야 수업시간을 효과적으로 진행할 수 있게 하는 보충자료들이다. 물론 세미나에 참가한 현지 교수들은 이미 교수법을 알고 있으나 그래도 지구상 이 나날이 변화되어가는 글로벌 환경에서 교수법도 얼마만한 변화가 있을 것을 각오한다.

때문에 이상에 지적했듯이 현지 교수들이 물론 교수법을 잘알고는 있지만 '아는 길도 물어보고 가라'는 말과 같이 아는 것도 듣고 또 계속 들으며 일정한 부분들을 녹음도 하면서 USB 에 담아 놓으면 나쁘지 않을 거라 생각 되었다. 질문도 많았으며 질적인 강의를 듣게 되어 너무나 감사했다.

이제 두 분이 번갈아 하는 강의 시간이었었는데 '한국문화와 문화' 전공이신 안상경 박사의 담화식으로 조용한 음성으로 전달한 고전 문학 및 문화 강의 시간도 인기가 있었다. 역시 옛

날 동영상상을 보이면서 이야기를 연이어 그시기 그 미를 떨치지 않고 전달하는 수업방법을 담아 들여야 할 필요를 보였다. 10 시간이란 수업시간이 너무 짧은 것만 같았다. 강의를 듣는 교수들은 부분적으로 질문하면서 기록해 놓은 부분은 우리가 현지에서 명확히 알지 못하는 제사상 차림이다. 동영상상을 보이면서 듣는 이들이 싫증나지 않도록 재미나게 설명한 주제 중에는 판소리가 있다. '판소리'는 한국에서 지금 젊은 세대들은 '판소리'에 크게 취미를 두지 않는다고 하며 '판소리'를 기리 보존하기 위한 문제점을 한국 문학 학자들은 연구하고 있다고 지적했다. 서양 '오페라'는 즐겨 듣는 편인데 '판소리'는 아니라고 말할 수 있다. 고전문학 박사님은 앞으로 '판소리'를 '판오페라'라고 칭한다고 언급하셨다.

재미나는 마지막 10번째 수업을 마치는 종강식 끝에 연수 참가자들과 기념 사진을 남겨두었다.

본사기자



После бед приходят радости /고생끝에락이온다

Казахстанская экспедиция, покорившая Южный полюс

В аэропорту Алматы встретили участников экспедиции «Полюс Независимости», водрузивших флаг Казахстана на пике Винсон в Антарктиде. Команда первой казахстанской лыжной экспедиции «Полюс Независимости» завершила покорение Южного полюса, выполнив все поставленные перед ней задачи. Четверо казахстанцев прошли 217 километров на лыжах, и 16 декабря Магжан Сагимбаев и Ильяс Галимбеков водрузили государственный флаг Казахстана на пике Винсон в Антарктиде.

Кроме того, научные сотрудники экспедиции провели исследования в области экологии, биологии, а также изучили влияние экстремальных условий Антарктиды на физиологию человека. Путешественникам пришлось встретить Новый год вдали от родного дома, но зато в точке, где сходятся все меридианы Земли. Для этого ежедневно полярники совершали марш-броски до 20 километров. В аэропорту Алматы экспедиторов встречали родные, друзья и коллеги, а также члены Казахского Географического Общества, Ассамблеи народа Казахстана, этнокультурных объединений и молодежные этнокультурные формирования.

– Экспедиция выполнила поставленную перед ней задачу. В суровых климатических условиях участники прошли более 200 километров и водрузили знамя независимого Казахстана на пике Винсона. Сегодня мы встречаем наших героев, и они заслужили это. Уважаемые друзья, давайте скажем «слава» нашим героям, ведь они вписали еще одну страницу победы в славную книгу побед нашей республики, – заявил заместитель председателя АНК Леонид Питаленко.

Антарктическая экспедиция «Полюс Независимости» проводилась под эгидой Ассамблеи народа Казахстана. Генеральным партнером проекта выступил холдинг «Байтерек». Экспедиция «Полюс Независимости» началась утром 21 декабря. В ее состав вошли альпинисты Ильяс Галимбеков, «Юрий Юшин» и медик-исследователь Даулет Шарипов. Руководителем группы стал известный казахстанский путешественник Магжан Сагимбаев. К точке старта с антарктической станции «Юнион Глетчер» лыжников доставил турбовинтовой Twin-Otter - единственный тип самолета, способный летать при температурах до -75 градусов.

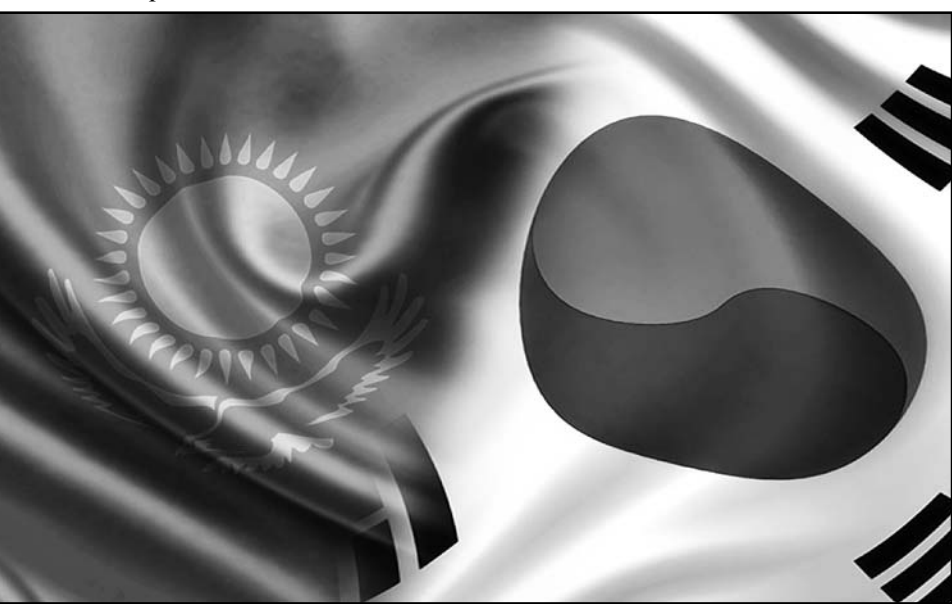


Итоги экономического сотрудничества Астаны и Сеула

Южнокорейское Агентство по содействию в торговле KOTRA подвело итоги сотрудничества между двумя странами. По его данным, в 2013 году акцент в двусторонних отношениях сместился с сырьевой и строительной сфер на производственную.

Объем торговли и инвестиций между странами сократился. Однако у экономистов на 2017 год прогнозы оптимистичные. Это связано и с визитом Нурсултана Назарбаева в ноябре.

– Благодаря меморандумам, подписанным во время визита Нурсултана Назарбаева в Корею, будет развиваться сотрудничество в промышленной отрасли. Кроме того, в следующем году Казахстан планирует увеличить производство сырья, за счет этого ожидается подъем экономики страны и, как следствие, увеличение торговли между нашими странами, – сказал г-н Пак Джи Вон, исследователь экономики Евразии KOTRA.



Атлетическая деревня готова к приему гостей

С 29 января по 8 февраля 2017 года в Алматы пройдет 28-я Всемирная зимняя Универсиада. Как сообщили в Дирекции по подготовке и проведению 28-й Всемирной зимней Универсиады 2017 года в городе Алматы, в целом объекты в Атлетической деревне готовы на все 100 процентов.



Атлетическая деревня начала строиться в Алатауском районе Алматы в декабре 2014 года, завершили стройку в августе 2016 года. Менее чем за один год здесь появился целый микрорайон с соответствующей инфраструктурой, который расположен в непосредственной близости от Ледового дворца «Алматы Арена». Общая площадь деревни составляет 24, 41 гектара, жилая площадь - 125 тысяч квадратных метров. Всего здесь 1 748 квартир, в которых будут жить спортсмены во время проведения соревнований. Заселяться зарубежные атлеты начнут с 24 января. Здесь им предстоит провести около 18 дней. Попасть в Атлетическую деревню можно только по специальным пропускам. Встречать гостей и спортсменов будут в здании «Пирамида». Здесь прибывшие спортсмены и делегаты пройдут аккредитацию и далее будут распределяться по жилым корпусам.

– Именно «Пирамида» у нас становится местом, куда попадают и прибывающие спортсмены, и члены делегаций. Также это наш главный операционный центр, где в целях безопасности установлены интроскопы со средней пропускной способностью 2-4 минуты на одного человека. Досмотр для всех обязательный. В административно-операционном блоке будут располагаться все сервисы, то есть это центр аккредитации, офис банка, главный информационный центр игр, зона ожидания, – рассказала руководитель Департамента управления Атлетической деревни Саным Шарипова.

В целях безопасности территория Атлетической деревни будет ограждена забором, более того, здесь будет расположено около 500 камер: по периметру, в жилых блоках, поэтажно, в общественных местах. Стена с изображениями со всех видеокamer будет полностью выведена в опорном пункте, который располагается на территории. Конечно же, порядок в Атлетической деревне будут обеспечивать сотрудники полиции.

На втором этаже «Пирамиды» находится круглосуточный ресторан для спортсменов на 1 000 посадочных мест. В меню пять видов кухонь: азиатская, европейская, казахская, вегетарианская и халяль.

В организации и проведении Игр задействованы порядка трех тысяч волонтеров. Добровольцев обучают работе в стрессовых ситуациях и коммуникации с зарубежными гостями. Они будут задействованы более чем в 30 направлениях. Все добровольцы будут экипированы теплой одеждой - куртками, толстовками, шапками, шарфами.

В программе соревнований: фигурное катание, керлинг, хоккей с шайбой, шорт-трек, горнолыжный спорт, сноуборд, биатлон, лыжные гонки, прыжки на лыжах с трамплина, лыжное двоеборье, фристайл и конькобежный спорт. Церемонии открытия и закрытия Всемирных зимних студенческих Игр состоятся в Ледовом дворце «Алматы Арена», которая была специально построена к Универсиаде-2017. Соревнования будут проходить в «Алматы Арена», «Халык Арена», Дворце спорта имени Балуана Шолака, ВСК «Медеу», на Международном комплексе лыжных трамплинов «Сункар» и на Шымбулаке.

Вячеслав Сон назначен управляющим директором холдинга «Байтерек»



Вячеслав Сон назначен управляющим директором АО «Национальный управляющий холдинг «Байтерек». В его компетенцию будут входить вопросы правового обеспечения.

Вячеслав Сон имеет 12-летний управленческий стаж работы в юридической сфере. Трудовую деятельность начинал в 2002 году в группе АО «Банк Развития Казахстана», где прошел путь от юриста отдела правового обеспечения работы с ценными бумагами до директора юридического департамента. Позже работал управляющим директором АО «Национальная горнорудная компания «Тау-Кен Самрук», заместителем генерального директора РГП «Казспецэкспорт» Министерства обороны РК. С 2013 года – директором департамента аудита и контроля АО «Национальный управляющий холдинг «Байтерек». Вячеслав Сон закончил Казахский Гуманитарный Юридический Университет (правоведение), Современный Гуманитарный Университет (лингвистика), а также Университет международного бизнеса (МВА, финансы и кредит).

Мы снова ждем гостей

Пролетел, промчался, ушел в историю год 2016-й, который приблизил нас к году особенному, юбилейному, в котором мы будем отмечать 80-летие проживания корейцев в Казахстане, к году 2017-му. Однако материалы, опубликованные в рубрике, рожденной в прошлом январе «Гость редакции», будто говорят (устаами героев, конечно!) о том, что корейцы достойно представляют свой народ в Казахстане, корейской диаспоре есть кем гордиться и есть к кому прислушаться, у кого поучиться мудрости жизни.

12 месяцев в году – 12 достойнейших из достойных были в гостях редакции, а значит и у наших читателей. Вам действительно повезло с собеседниками. А так как мы продолжаем полюбившуюся рубрику, ждем и от Вас, дорогой читатель, встречных предложений. Звоните нам и предлагайте, с кем бы вы хотели встретиться на страницах нашей газеты, какие вопросы хотели бы задать гостю. Мы обязательно организуем такой диалог. А сегодня, когда значимые встречи прошлого года уже позади, вспомним героев наших первых материалов, вспомним заголовки и слова, которые хочется цитировать.

Тамара ТИН

ЯНВАРЬ. «Тайный язык ее души – та-нец»

Мы пригласили в гости первую и единственную из корейцев, проживающих в Казахстане, народную артистку Казахской ССР, бессменного руководителя ансамбля «Пидульги», которая и сегодня в строю, Римму Ивановну КИМ. На вопрос о том, как вам удается оставаться в такой потрясающей физической форме, героиня ответила:

– ...Скорее всего, генетика, ну и образ жизни. Я ведь работаю с детьми. С одной стороны идет большая самоотдача, но мои воспитанники мне возвращают многое – ощущение жизни, например, ее восприятие.

ФЕВРАЛЬ. «Спасибо казахам, что мы выжили...»

Накануне Дня благодарности мы встретились с действительным членом Московского отделения Международной академии наук о природе и обществе, доктором философских наук, профессором Гурием Борисовичем Ханом. Запомнился ответ на прямой вопрос: «Интересно, вы кореец, ощущаете себя корейцем в Казахстане, только честно?».

– А у меня на этот случай ответ всегда готов. Сердце у меня корейское, душа советская, а по мышлению я интернационалист.

МАРТ. «Сконцентрировать внимание на решении конкретных задач»

После выборов в Мажилис Парламента Казахстана, маслихатов всех уровней, очень желанной для редакции и предсказуемой для читателей была бы встреча с депутатом Мажилиса Парламента РК, президентом Ассоциации корейцев Казахстана Романом Ухеновичем Кимом. И она состоялась. Конечно, всех интересовало, что скажет депутат об АНК, ее приоритетах. Вот слова Романа Ухеновича:

– В круг моих задач как члена АНК входит содействие укреплению стабильности, мира в республике, работа над повышением эффективности взаимодействия государственных и гражданских институтов общества в сфере межэтнических отношений.

АПРЕЛЬ. «Дружба, подтвержденная историей»

Кинорежиссер, сценарист, продюсер Лаврентий Дядюнович Сон на вопрос о патриотизме, ответил:

– Был случай очень комичный – меня как-то обвинили в национализме... казахском. Честно говоря, лестно было. Видимо, я так проникся казахской культурой, что не заметил, как стал патриотом. Раньше ведь бывало часто, когда некоторые особенно «старательные идеологи» никак не могли отличить патриотических чувств и национальной гордости от национализма.

МАЙ. «Престиж учителя зависит от самого учителя»

Запомнились слова директора Назарбаев интеллектуальной школы Алматы Олега Владимировича Пака о предназначении Учителя:

– Учитель – это призвание и им нужно дорожить, учиться всю жизнь самому для того, чтобы тебя уважал ученик, быть самому на высоте в общественной жизни, в социуме. Что касается всего остального, то, конечно, наша профессия требует и самоотдачи, и терпения, и много других качеств, но наш труд творческий, а благодарность за труд – это когда ты видишь, что твой ученик нашел себя в жизни, что им гордится страна.

ИЮНЬ. «Оставаться верным самому себе»

Юбилар - Ученый с большой буквы Георгий Васильевич Кан посетил нашу редакцию тоже. Запомнились его слова о главных ценностях каждого человека:

– Говорят, что есть только три вещи, посланные человеку свыше, которые он не может выбрать себе сам – это родители, родина и история. Поэтому их нужно почитать, любить и относиться к ним с уважением.

ИЮЛЬ. «Что значит быть в спортивной форме?»

Генеральный директор «Korean Medical Travel», кандидат педагогических наук, профессор Казахской академии спорта и туризма, член правления Ассоциации корейцев Казахстана, международный инструктор по тэквондо VI дан Светлана Олеговна Кан о значении спорта го-

ворит так:

– Спорт дает и здоровье, и реакцию, и оптимизм в решении поставленных жизненных задач. Заниматься спортом, в силу своих возможностей, должны все.

Запомним эти слова, в первые дни 2017 года и не будем забывать их. Глядишь, вести здоровый образ жизни войдет в привычку.

АВГУСТ. «От Сеула до Алматы»

Постоянный автор нашей газеты доктор исторических наук, профессор, директор центра корееведения КазНУ имени аль-Фараби, обладатель научных грантов многих стран мира, приглашенный профессор топ-университетов Америки, Японии и Кореи Герман Николаевич Ким прямо перед вылетом зашел к нам в редакцию. Мы удивили его своим вопросом о помощи нашей газете.

– Я не помогаю газете, я живу ее судьбой, – ответил Герман Николаевич, – с тех самых пор, когда в 1986 году принес материал о депортации корейцев в «Ленин Кичи» (так называлась газета в те годы) и редактор, похвалив статью, вежливо отклонил ее – еще не пришло время.

Теперь – самое время. Поэтому, дорогой читатель, практически в каждом номере нашей газеты Вы прочтете интересные статьи Г. Кима в рубрике «Объединение Кореи неизбежно».

СЕНТЯБРЬ. «Мудрый взгляд на вещи»

Накануне Международного дня пожилых людей мы пригласили в гости, конечно, председателя Совета старейшин Алма-тинского корейского национального центра Афанасия Григорьевича Кима, который откликнулся на злободневную проблему, постоянно поднимаемую нашей газетой, о предназначении Корейского театра, о его богатстве, которое самими корейцами, проживающими в Казахстане, к сожалению, еще недостаточно оценены. Согласны с его мнением и мы. Вот слова Афанасия Григорьевича:

– Сегодня коллектив работает на очень высоком уровне. А чтобы зритель проявлял интерес к национальному искусству, по-моему, необходимо все время повышать уровень культурного воспитания наших людей, особенно молодежи... То же самое касается и газеты.

ОКТАБРЬ. «Память сердца – за плечами крылья»

С руководителем Общества потомков борцов за независимость Кореи «Док-нип», кандидатом педагогических наук, мастером спорта СССР Николаем Денисовичем Ге мы встретились накану-

не Дня борьбы за независимость Кореи. Запомнились его слова на тему преемственности и главного смысла памяти:

– Невозможно с таким прошлым как-то потеряться в реалиях жизни, когда у тебя такие предки! На эту тему я даже стихи написал:

...Но все дела свои сверяю
С делами предка своего,
И наперед их примеряю
К плечу потомка моего.

От всей души желаю этих крыльев за плечами всем своим соплеменникам!

НОЯБРЬ. «Музыка не кормит, но питает»

Известный композитор, джазмен, руководитель биг-бэнда Республиканской средней специализированной школы-интерната для одаренных детей имени К. Байсейтовой Яков Николаевич Хан признался, что джаз – его любовь на всю жизнь, что он очень любит работать с детьми и передает им свое отношение к музыке. Запомнился мудрый ответ Якова Николаевича на вопрос о том, верит ли он в идеал человеческого общес-

тва. Конечно, – ответил гость, – при условии, что каждый будет озабочен не тем, как к нему относятся люди, а тем, как он относится к ним.

ДЕКАБРЬ. «Чемпион, возрастивший чемпионов»

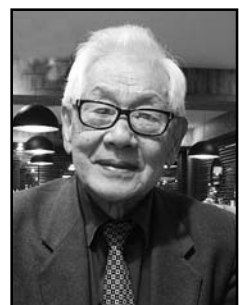
Неугомонный, очень требовательный к себе, неизменно добрый и отзывчивый ко всем окружающим его людям и всему живому Май Унденович ХВАН сегодня в силу возраста, конечно, не спортсмен №1 в конькобежном спорте Казахстана. Но вот звание Тренера №1, ставшего самым молодым в Советском Союзе заведующим кафедрой конькобежного спорта ведущего спортивного вуза страны, проректором по спортивной работе, тренером сборной СССР, получившим титул заслуженного тренера в рекордно молодые годы, у него точно самое высокое. И не только в Казахстане. На вопрос о том, благодаря чему он энергичен и активен, Май Унденович ответил просто:

– Я же спортсмен – слежу за тем, чтобы километров десять в день прошагать в обязательном порядке. Так как в свое время занимался наукой, я знаю, как нужно питаться и слеую этим правилам, держу вес в пределах 75 килограммов, это очень важно. Но больше я слежу за тем, чтобы в душу не прокрались злоба и зависть. С ними нужно бороться повсеместно, так как они разрушают человека, влияют на его физическое и духовное здоровье.

На этой мудрости нашего замечательного жизнелюба и оптимиста позвольте закончить обзор наших 12-ти бесед теперь уже прошлого года.

До встреч в нынешнем, 2017-м году! Продолжим хорошую традицию – в последнем номере каждого месяца у нас в гостях незаурядная личность, интересный собеседник и равнодушный ко всему, что происходит в стране, человек.

С наступившим 2017-м! Здоровья и неизменного продвижения вперед в самосовершенствовании и познании нового!



80 лет на земле Абая

Первые дни января 2017-го, знаменующие вступление корейцев в 80-летие жизни на просторах Великой Степи, на Родине Абая, великого казахского просветителя и гуманиста. Восемь десятилетий тому, когда вековая, благодатная земля древних степняков стала надежным пристанищем для многострадальных дальневосточников, изуверской политикой властей изгнанных из обжитых обителей. Казахстан – он Жеруик, Земля обетованная, она подлинная, счастливая Родина для следующих поколений депортированного народа!



Владимир СОН,
Астана

О родном Отечестве сложено множество блестящих философских афоризмов, сентенций, признаний. Какими из них освещена жизнь советских, казахстанских корейцев? Их тоже немало, выразительных и точных, побуждающих к раздумьям, чтобы примерить к истории диаспоры, личной жизни, к отдельно взятой судьбе. Вольтер, к примеру, заключал: «Отчизна – это край, где пленница душа». Вдумаемся в эту мысль. Да, все мы, потомки своих отцов и дедов, в превосходной степени и образности – пленники казахской земли. О ней наш прекрасный современник, поэт, редактор «Корёильбо» Ян Вон Сик восклицал – «Не мачехой, а матерью ты стала, Для нас, не знавших Родины своей!». И как же эта звонкая поэзия созвучна призывным словам писателя Михаила Шолохова, обращенным и в сегод-

няшний день, и в будущее: «Это святая обязанность – любить страну, которая вспоила и вскормила нас, как родная мать».

Что в этой связи означает любовь? Вспомним 90-е годы прошлого столетия, смутные, разрушительные, душераздирающие, – по иному не скажешь. Один драматический факт, слово которому – миграция. Массами покидали тогда страдающую республику те, кто пустился в поисках лучшей доли. Но у многих бывших казахстанцев и по сей день в душе трепетная, близкая к смятению ностальгия. Иные стали возвращаться, ведь, как говорится – от добра добра не ищут. Тому есть немало примеров. А что же наши люди, корейцы? Нет, они не срывались с насиженных мест. И опять, как пост-фактум, приятно-услужливо предстала сентенция польского ученого А. Гиршфельда: «На Родине у тебя прошлое и будущее. А в чужом краю – одно лишь настоящее». Истины ради

скажем, что наши соплеменники в те 90-е годы вместе с многонациональным народом Казахстана стойчески преодолевали все трудности и сложности своего «настоящего», внося свой вклад в становление, рост и развитие новой, молодой суверенной страны. И это получило высокую оценку в поздравлении Главы государства Н.А. Назарбаева в 2007 году, в 70-летие корейцев в Казахстане. В нем говорилось, что все эти годы они проявляли искреннюю благодарность и уважение к земле и народу Казахстана. С мужеством и достоинством, наравне со всеми разделяли выпавшие им трудности и испытания. Далее Президент РК написал: «Я с гордостью отмечаю, что корейцы являются органичной и неотъемлемой частью яркой и многоцветной палитры народов республики. На благодатной казахстанской земле вы сохранили и обогатили свои национальные обычаи и традиции,

здесь расцвели таланты и дарования многих сынов и дочерей корейского народа. Ваши достижения – это достояние и корейской диаспоры, и всего народа Казахстана. В единой дружной семье мы вместе создаем новый Казахстан». В этих словах и наша сегодняшняя жизнь.

Бабушкина грусть и печаль

В наступившие посленовогодние будни в столичном корпункте раздался звонок. С телефонным визави мы знакомы. Владимир Лигай, молодой юрист, попросил о встрече, он будет вместе с друзьями, объяснил причину – есть желание поподробнее узнать об истории нашего старшего поколения, о причинах той депортации 1937 года. Мы должны знать её, иначе кто мы? Как говорится, Иваны, не помнящие родства?

Этот звонок порадовал. Значит, не всё так уж и плохо, когда говорят, что, дескать, современная молодежь «такая-сякая», без ориентиров, без Бога в голове и т.д. Договорились встретиться в Музее современного искусства, в определенные дни там тихо, уютно, всё располагает к неспешной беседе и откровениям.

Так оно и сложилось. Молодые люди повели в основном о своих дедушках и бабушках, из уст которых они знали, как они в тот далекий 37-й год попали в Казахстан. Но в основном их воспоминания сводились к трудностям, из которых сложился многодневный транзит в товарных вагонах, а затем совсем другая жизнь в суровых условиях, в которых требовались немое терпение, когда «политически неблагонадежных» людей поначалу окружало унижающее подозрение и они были лишены многих прав, в их числе запрет на свободное перемещение по стране. Депортанты были обязаны постоянно отмечаться в комендатуре, над ними довлела черная тень «врагов народа». В таких случаях говорят – какие времена, такие нравы...

Мы об этом знаем, говорили молодые люди. Но вот истинная причина выселения народа с Дальнего Востока, на конкретных фактах, нам до конца не ве-

дома. Есть ли подлинные источники, проливающие свет на этот тяжкий пласт истории, где было можно было узнать, с чего всё начиналось? Да, конечно, о многом изложено в трудах наших казахстанских ученых, среди них такие именитые историки, как Ким В.А., Кан Г.В., Ким Г.Н., Ге Н.Д., известные писатели А.Ким, А.Кан, Л.Сон. Этими именами не исчерпывается список авторов, в работах которых представлена подлинная история многострадального народа. Да, всем известна та драматическая, трагическая дата – 1937-й год.

Но вот что интересно. Знаете ли вы, что идея переселения корейцев с Дальнего Востока, до Сталина, была выдвинута еще в XIX веке, и не политическим деятелем, а... русским путешественником Пржевальским Н.М.? Однажды об этом случае рассказал Николай Васильевич Мун, известный хирург, уважаемый человек в Астане, долгие годы возглавлявший общество корейских ветеранов. На одной встрече, посвященной теме 1937 года, он сослался на достоверные исследования московского ученого-историка Олега Ли. Вкратце фабула такова: в XIX веке корейцы покидали свою Родину из-за жестокого японского ига, и расселялись на пустынных пространствах российского Дальнего Востока. Здесь они осваивали пустыри, учили местных людей искусству земледелия. По природе корейцы дружелюбны, благодетельны, тем более они были обязаны быть такими в новых местах. О них Пржевальский написал в книге «Путешествие в Уссурийском крае. 1867-1869 гг». В ней такие его размышления, что как ни тяжка была жизнь на Родине, но все-таки с ней связаны для них воспоминания, самые дорогие для каждого человека... А близость границы дает им возможность знать и интересоваться тем, что делается на Родине, даже самый вид родных гор, сияющих вдали за берегами Тумангана сильно напоминает им о былом... А далее, внимание(!), как автор заостряет свою идею: «Другое дело, если бы эти корейцы были поселены где-нибудь

Интересные факты

Теория шести рукопожатий

Это теория, согласно которой любые два человека на Земле разделены в среднем лишь пятью уровнями общих знакомых (и, соответственно, шестью уровнями связей).

Теория была выдвинута в 1969 году американскими психологами Стэнли Милгрэмом и Джейффри Трзверсом. Предложенная ими гипотеза заключалась в том, что каждый человек опосредованно знаком с любым другим жителем планеты через недлинную цепочку общих знакомых. В среднем эта цепочка состоит из шести человек.

Милгрэм опирался на данные эксперимента в двух американских городах. Жителям одного города

было роздано 300 конвертов, которые надо было передать определенному человеку, который жил в другом городе. Конверты можно было передавать только через своих знакомых и родственников. До бостонского адресата дошло 60 конвертов. Произведя подсчеты, Милгрэм определил, что в среднем каждый конверт прошел через шесть человек. Так и родилась теория «шести рукопожатий».

Повторили эксперимент Милгрэма при помощи электронной почты ученые кафедры социологии Колумбийского университета. Тысячам добровольцев они предложили «достучаться» до 20 засекречен-

ных человек, о которых сообщали лишь основные характеристики: имя, фамилию, род занятий, место жительства, образование. Первой успешной попыткой стало определение почтового адреса одного из таких «засекреченных» в Сибири. Доброволец из Австралии нашел адрес сибирской «цели» при помощи всего четырех сообщений!

Анализ экспертами Microsoft данных, полученных за месяц общения 242 720 596 пользователей, занял два года. Объем исследуемых данных составил около 4,5 терабайт. На этой базе данных было установлено, что каждый из 240 миллионов пользователей сервиса мог бы «дойти» до другого в среднем за 6,6 «шага». Чем исследователи математически до-

казали теорию и расхожую шутку о том, что через пять человек

каждый из нас знаком с английской королевой.



подальше, например, на среднем Амуре или даже хотя бы в степной полосе между озером Ханка и рекой Суйфун. Здесь бы они жили вдали от Родины и притом среди наших крестьян, от которых исподволь стали бы проникать к ним русский язык и русские обычаи». На этом месте историк Ли восклицает – не за это ли зацепился Сталин? Эта книга была переиздана не когда-нибудь, а именно в 1937 году. Мистика, случайность? – вопрошает ученый.

Другой пример. Среди московских ученых-корееведов известна Жанна Сон, кандидат исторических наук. В своем интервью председателю алматинского общественного объединения «Докнип» Николаю Ге она представила широкий обзор причин депортации народа. Они опубликованы в постоянных выпусках издания «Корейцы». В частности, подчеркнула следующий факт: еще в 1922 г. на собрании Тифлиских организаций КП Иосиф Сталин заявил о настоятельной необходимости «ликвидировать националистические пережитки, вытравить их «калевым железом», «раздавить гидру национализма».

Принудительное переселение по тем или иным причинам отдельных «наказанных народов» рассматривалось им в качестве средства «ослабления обострившихся межнациональных отношений...». А в отноше-

нии корейцев формулировка была вообще предельно четкая – потенциальные пособники японских милитаристов, неблагонадежная нация. И в 1937-1938 гг. основное ядро корейцев-коммунистов в Москве – бывшие члены Коминтерна, на Дальнем Востоке – члены Далькрайкома ВКП(б), секретари райкомов партии были репрессированы. Немало корейцев и в «растрельных списках». Приведенные Ж.Г. Сон цифры ужасают, приводят в оцепенение. За что, почему?...

– На эти вопросы никогда не давала ответа моя бабушка, – говорил на вчерашней встрече Владимир Лигай. Она всегда отмалчивалась или переводила разговор на другую тему. – Наша амя, дорогая Любовь Даниловна, была мудрым, добрым человеком. Она скончалась несколько лет назад в возрасте за 90 лет. Как мы печалились по ней. Правда, она всегда так тепло, с любовью и грустью рассказывала, как хорошо было людям до депортации. Ее отец был православным священником, церковный приход боготворил его. Жили в достатке, в окружении хороших людей. Но всё вмиг порушилось в том проклятом 1937 году. На новом месте, вдали от исконной земли старики горевали молча, поначалу живя в страхе и неведении. Но потом жизнь налаживалась, знакомые люди познавали корейцев, невольных пришельцев, это познание со временем перерастало в дружбу. Но я помню, что у бабушки всегда была грусть и печаль в глазах...

На встрече в музее ребята услышали еще об одной версии, в какой-то мере смахивавшей больше на исторический анекдот, чем на правду. Но она была опубликована в начале 90-х годов во всесоюзном журнале «Родина», накануне распада советской державы. Содержание

статьи таково: в 20-х годах в Москве прошел международный научный симпозиум психиатров, очень серьезный съезд мировых ученых. В программе был запланирован доклад видного советского ученого-психиатра Бехтерева В.М., основателя научной школы, руководителя Института по изучению мозга и психической деятельности человека. Но он сильно запоздал на свое выступление, вызвав недоумение и замешательство в работе симпозиума. На банкете его спросили, в чем причина? На что ученый, ничтоже сумняшеся, махнув рукой, небрежно ответил, что пришлось консультировать «одного сухорукого параноика». Невероятно, но в тот же вечер ученого Бехтерева, трезвенника, постигла скоропостижная смерть. Но невероятней всего было другое. Ему, доктору, не произвели обязательного вскрытия. Еще одним вопросом стало больше – а здесь в чем причина? Ответ – «сухорукий параноик» – это товарищ Сталин, что было большим государственным секретом. А тогда на банкете ученый так неосторожно произнес этот роковой для него диагноз вождя. И «стукачи» немедленно донесли ему фразу доктора. А что означает паранойя? Это психическое заболевание, когда пораженный ею человек находится в диком состоянии всеобщей подозрительности, смертельной фобии, когда ему повсюду мерещатся заговоры и покушения на убийство т.д. И вот в 1937 году у Сосо (партийная кличка Сталина со времен революции) случился очередной тяжелый приступ. Его сильно тревожила дальняя восточная окраина страны и близость Японии, ему казалось, что завтра там вспыхнет война, что Дальний Восток наводнен японскими шпионами в лице корейцев. А как отличить их, ведь все они «желтокожие и узкоглазые», и что делать с ними? Ответ незамедлительно дал коварный Лаврентий Берия, жестокий сталинский чербер: у корейцев советские паспорта, их и надо немедленно изгнать из Приморья, а кто без таких паспортов, эти самые – с желтой кожей да глазами-щелочками – они японцы.

Нет, это не было анекдотом, утверждал журнал «Родина».



Так, с параноидального приступа вождя и началась масштабная драматическая, с трагедиями, утратами дорогих людей в длинной дороге истории депортации корейцев с паспортами СССР.

– Такую историю мы слышим впервые, – удивленно говорил Никита Дон. – Да, очень правдоподобно, и совсем не смахивает на какую-то веселую или вульгарную политическую байку. А ведь если вспомнить, сколько было в мировой истории всяких случаев, когда по прихоти или самодурству держателей властей происходили невероятные события, убийства, войны, распри, распад государств и т.д. Да такое мы наблюдаем и сегодня в разных точках планеты. И как же не ценить тогда жизнь в нашем большом доме, зовущемся Казахстаном. В этом доме наше счастье, покой и мир.

Здесь жить нам суждено

Музей для встречи был выбран не случайно. Всегда почетный гид здесь его первый директор, замечательный, известный в Астане искусствовед Валентин Валентинович Пак (на фото). Ему за 80. Его жизнь богата не только миром искусства, но и воспоминаниями о раннем трудном детстве, взрослении, творческом становлении на казахской земле, интернациональной дружбе с людьми. Ему было два годика, когда у родителей в 1937 году началось «это», т.е. их мучения, мытарства, страдания. Из г. Находки Приморского края они попали

в Астраханскую область, отец работал на рыбокомбинате, у матери восемь детей.

– Потом случилась вторая ссылка, в Казахстан, – рассказывал он. – В зимнюю стужу попали в Акмолинскую область, в село недалеко от города, называние то какое – Раздольное, но встретило здесь нас ужасное бурное «раздолье». Корейцев было с десятков семей. Поселили в большом зерноскладе. Жуть как холодно, без теплых вещей и обуви. Печка «буржуйка», спали на топчанах, матрасы из соломы. Всю жизнь в памяти разные такие картинки, смерть двух младших сестреноч, и вечная боль за них у родителей. Вот так начиналась наша жизнь на акмолинской земле... Теперь что? Позади годы, десятилетия, наполненные трудом и вдохновением. Казахская земля прославилась своей Целиной, в её эпоху выросли города и села, родился новый интернациональный социум – целинники, среди которых немало наших соплеменников. Тот облик республики, трудовой героизм, дружба народов запечатлены в творениях мастеров кисти и скульптуры...

Благословенный край, отчий дом, надежный шанырак - Казахстан! 80 лет жизни корейцев на просторах Великой Степи. Как звонко, мажорно и оптимистично звучат, уносясь ввысь и вдалека бессмертные строки нашего поэта:

*Земле казахской вечно быть,
О том твержу я неустанно.
Нам суждено
здесь жизнь прожить –
В стране Абая, в Казахстане!*



Истоки моей палитры – Бастобе

Под таким названием 18 января в 16-00 в Государственном музее искусств имени Кастеева откроется персональная выставка известного казахстанского художника Виктора Муна.

Виктор Васильевич – член Союза художников Казахстана, постоянный участник республиканских, всесоюзных и международных выставок, проводимых в республике и далеко за ее пределами. С его работами хорошо знакомы ценители искусства из Южной Кореи, Японии. Работы художника находятся в Государственном музее имени А. Кастеева, в фонде Первого Президента Казахстана, в Японии, в США, в Корее и других странах мира.

Персональную выставку Виктор Мун посвящает 80-летию проживания корейцев в Казахстане. Для художника это большое событие. Впрочем, вот его слова накануне встречи с казахстанскими ценителями искусства:

– Думаю, что сегодня имею все основания на выставку персональную. Пора уже подводить итоги своей творческой деятельности. Свои работы я посвящаю 80-летию проживания корейцев в Казахстане. Однако сам воспринимаю этот шаг как своеобразную исповедь, прошение.



Как дальше продолжать рубрику?

Просветительскому проекту Центрально-азиатской секции Консультативного Совета по мирному и демократическому объединению Кореи в форме рубрики «Объединение Кореи неизбежно» в печатных и электронных СМИ пошел уже четвертый год. По своей продолжительности рубрика в газете «Коре ильбо» явный фаворит. Что же стоит за этим рекордным долголетием газетной полосы? Прежде всего, причина в том, что рубрика не индивидуальный, а коллективный проект, в котором задействовано множество людей в разных странах: в Казахстане, Южной Кореи, России, Узбекистане и др. Во-вторых, он находит поддержку и стабильно финансируется Министерством объединения. В-третьих, материалы публикуются со строгой регулярностью: первые два года – еженедельно, а третий год – раз в две недели. В-четвертых, рубрика выходила не только в газете «Коре ильбо», южнокорейских газетах «Ханин ильбо», «Корея таймс», «Ся коре синмун» в Южно-Сахалинске, «Ростовские корейцы», но и интернете на сайте koresaram.ru и в Facebook на страницах «Объединение Кореи неизбежно» и «Коре сарам или корейцы СНГ». В-пятых, забегая вперед, отмечу, что читателям импонирует непредвзятое отношение автора к Северной Корее, свободное от огульных обвинений Пхеньяна и ангажированной апологетики Сеула в проводимой ими внутренней и внешней политике.



Анкета была опубликована в газете «Коре Ильбо» (Алматы, Казахстан), «Сэ Коре синмун (Южно-Сахалинск)», размещена на сайте koresaram.ru и на страницах Фейсбука на личной странице «Объединение Кореи неизбежно», в группе «Корейцы СНГ» и на личной странице профессора Кима Г.Н. С момента первой публикации анкеты прошло 45 дней и поступило 210 ответов, в том числе 205 по электронной почте. По обычной почте в редакцию «Коре ильбо» и мне лично поступило всего 5 заполненных на бумаге анкет.

Поступившие ответы из республик СНГ распределились следующим образом: из Узбекистана – 29%, из Казахстана 27 %, России – 29 %, Кыргызстана – 7%, Украины – 4%, Таджикистана – 3% и из других стран - 2% .

92 процента давших ответы имели корейскую фамилию, 8 процентов были либо детьми из смешанных браков, либо женами или мужьями корейских брачных партнеров.

По полу ответившие распределились примерно поровну: 53% - женщины и 47% - мужчины.

По возрасту такие доли: а) 18-25 лет – 17%; б) 25-45 лет – 38 %; в) 45-60 лет – 36%; д) старше 60 лет – 9 %. Таким образом, большинство составили люди в возрасте от 25 до 60 лет – 74%. Пожилые люди слабо

одного года – 39%; д) несколько ме-



сяцев – 12%. Большинство из ответивших указали, что они читали от одного года до трех лет.



Почему вам нравятся очерки? а) новизна содержания – 86%; б) логика и аргументация – 72%; в) нейтральная позиция – 93% (каждый вариант ответа оценивался в 100 бал-



лов). Самой положительной чертой публикаций, по мнению ответивших, является нейтральная позиция автора.

Что Вам менее всего понравилось в очерках? а) известный материал – 31%; б) неполное раскрытие темы – 78%; г) недостаточная острота и критичность – 57%. (Каждый вариант ответа оценивался в 100 баллов). Самая слабая черта публикаций, по мнению ответивших, – неполное раскрытие темы.

Считаете ли Вы, что тональность очерков должна быть нейтральной? а) да – 78%; б) нет – 19%; в) затрудняюсь ответить – 3%.

Стоит ли усилить критику северокорейской действительности и политики руководства страны? а) да – 53%; б) нет – 21%; в) затрудняюсь ответить – 26%.

Какие, на Ваш взгляд, новые темы требуют освещения в рубрике?

- Когда улучшатся отношения Севера и Юга?
- Какие изменения происходят в Северной Корее?
- Какие предложения поступают их Пхеньяна в Сеул по улучшению отношений?
- Кто из иностранцев бывает в КНДР?
- Политика Пхеньяна в отношении зарубежных корейцев?

И последний вопрос: Следует ли публиковать в рубрике мнения читателей, ответы на поставленные в очерках вопросы?

а) да – 69%; б) нет – 12 %; в) затрудняюсь ответить – 19% .

За прошедшие 45 дней мне довелось получить много откликов и мнений читателей, всем уделено время и проявлен интерес. Подводя черту под всеми полученными ответами, замечаниями и пожеланиями, следует отметить главное:

Во-первых, корейцы СНГ проявляют неподдельный интерес к своей исторической родине и проблеме объединения Корейского полуострова.

Во-вторых, явно просматривается

желание больше получать материалы по Северной, чем по Южной Корее.

В-третьих, постоянные и заинтере-



ресованные читатели предпочли бы простому описанию событий или перечислению фактов авторскую оценку и анализ.

Таким образом, опираясь на результаты опроса, автор в своих статьях рубрики постарается учесть в 2017 году все пожелания читателей.

Пользуясь случаем, поздравляю всех читателей рубрики с наступив-



шим новым годом и желаю здоровья, благополучия, успехов и мирного неба над всей планетой!

Герман Ким, профессор кафедры истории, директор Центра Центральной Азии Университета Конгук (Сеул), исполнительный секретарь Центрально-азиатской секции Консультативного Совета по мирному и демократическому объединению Кореи 17-ого созыва



пользуются интернетом, а чтобы ответить письмом по почте, надо потратить время и деньги.

На вопрос: Как долго вы читали очерки? а) все три года – ответили 18%; б) год и более – 31%; в) менее

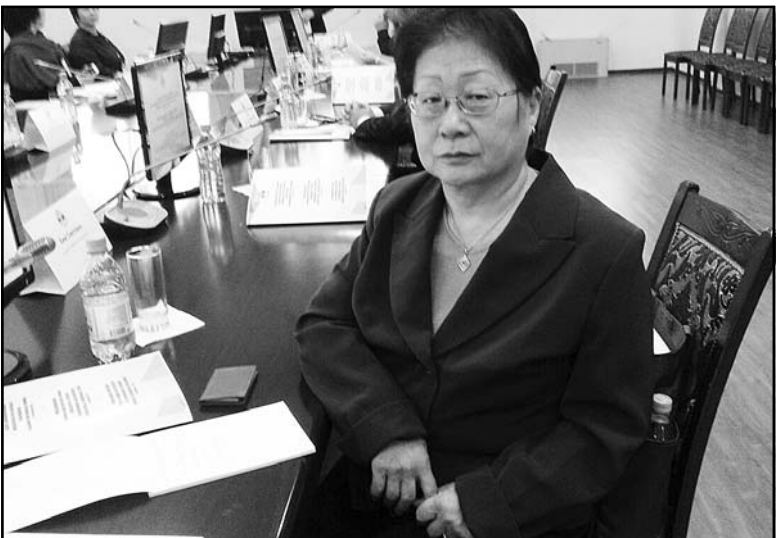
자기 의무를 충실히 지켜오는 심리학 박사

인테리 가정에서 태어난 김알라 미하일로브나는 어린 시절을 딸디포르간시 켈리크의 촌에서 보냈다. 학교를 졸업한 알라는 수학을 연구하고 싶었는데 존경하는 삼촌의 권유에 레닌그라드종합대학 심리학부에 입학하게 되었다. 공부하는 과정에서 보니 심리학도 수학보다 의의상 못지 않았다. 차후 세월이 지나 어느 하루 알파라비카자흐국립대 철학정치학부 초청으로 '공통 및 응용 심리학' 학과에 취직하게 되었다.

이 학과에서 오랫동안 고스랍히 근무하고 있는 겸손한 김박사님은 연세가 있으신 분이시고 학생들의 많은 사랑과 동료들의 존경을 받고 있는 교수님이라고 학과 동료들은 이야기한다. 어디서나 어느 직책에서 일하든 중요한 건 뭐니뭐니해도 일반이 인정하는 위신 문제이다. 이렇다면 물론 모든 방면에서나 모범이 되어야 할텐데 이것이 쉬운 일이 아니다. 그러나 긍정적인 품성을 갖고 태어난 뛰어난 심리학 박사는 동료들과 대학생들의 더 없는 존경과 사랑을 받고 있는 분이시다.

과거에 젊어서 심리학을 더 깊이 연구하고 싶었던 포부가 젊은 교수의 머리를 떠나지 않았다. 그러나 많은 시기가 지나서 그의 희망이 실현되었다. 박사의 학위를 받은 교수님은 형언할 수 없는 고무감을 느꼈다. <이제 제 숙망이 이루어졌습니다. 박사 학위를 받은 저는 세상에서 더 부러운 것이 없는 것만 같은 감정이었으며 심리학도 수학도 모든 면에서 한 가지 과학입니다. 제가 보기에 심리학 과목은 그리 크게 인기가 있는 과목은 아니라고 불망정 날마다 재미나는 강의를 기대하는 학생들에게 과학과 실생활을 결합하면서 학생들의 주의와 관심을 자아낼 수 있는 것이 저에게 큰 만족을 줍니다. 강의를 듣는 대학생들에게 그 시간 그 자료가 명백하게 확실히 전달이 '되었느냐, 아니냐'가 중요합니다.>고 박사님은 필자와의 담화에서 말했다.

김알라 교수님은 젊었을 때 수학을 연구하고 싶다고 마음 먹었던 그 순간을 잊고 지금은 심리학을 선택한 것을 조금치



도 후회하지 않는다. 그는 알파라비카자흐국립대에서 오늘까지 교편을 잡고있으며 교탁 앞에서 20년이탄 세월을 보냈다. 김알라 미하일로브나는 부모님들의 모범을 받아 역시 사회생활에서 성실성을 보이고 있다. 김알라 박사가 쓴 여러건의 박사 논문들 중에서 3 개를 특히 지적하고자 한다. 이는 <현대 심리학의 이해>, <스포츠에 관한 심리학>, <심리학은 정서를 나타내는 지성> 등이다.

그의 과학논문의 깊은 내용은 우리의 금지감을 불러 일으킨다. 김알라 미하일로브나의 부친 김 미하일 바실리에비치는 법률가이며 검사국에서 검사로 일하였고, 어머니 엘레나 켈리케브나는 경제사였다. 김 박사의 부모들도 역시 옛날에 스탈린 정책으로 말미암아 머나먼 원동 스파스크에서 카자흐스탄에 강제이주되었다.

알라 미하일로브나는 중요한 직업에 시간을 많이 소비하면서도 살림살이를 알뜰히 하며 자식들의 사랑을 받고 있는 어머니이다. 귀여운 딸 엘레나는 알파라비카자흐국립대 심리학을 전공하고 가정 사정에 의해 현재 모스크바에서 살며 아들 켈리케비도 알파라비카자흐국립대 국제관계학부를 졸업했다. 이렇게 인테리 가족이 과학을 계속 이어나가는 과정이 너무나 자랑스럽다.

심리학 김박사님은 가만히 앉아 있을 새가 없다고 해도 과언이 아닐 것이다.

김 교수님은 문 그리고리 알렉세예비치가 지도하는 <과학> 협회의 회원이며 이 외에도 건강을 유지하기 위해 '당구' 장도 빠짐없이 다니며 또한 요즘 꼭 알아야 하는 카자흐어를 배우기 위해 카자흐어학원을 다니면서 열심히 카자흐어를 배우고 있다. 이럴 정도로 적극성이 강한 분이시다.

알파라비카자흐국립대 창립 80주년을 성대히 맞이하면서 대학 총장은 힘겨운 직책에서 수고를 하는 모든 교수님들에게 기념 메달을 수여했다. 그 명단에는 심리학 박사 김알라 미하일로브나도 있었다. 이것이 아니다. '당구' 스포츠는 그저 그의 취미인데 한 번은 2001년에 카자흐스탄에서 있는 당구경기 원로 선수팀엔 김 교수님이 있었다. 그 당구 경기에서 <원로당구 선수> 칭호를 쟁취했고, 2009년에는 미국에서 진행되었던 역시 원로 선수들의 '당구' 선수 경기에도 참가하여 2개의 금메달을 받고 정든 카자흐스탄에 돌아왔다. 그는 과학에서만 충실한 것이 아니고 실생활에서도 대학생들에게 모범이 되는 교수님이시다.

<존경하신 교수님, 보람있는 업적을 계속 하시며 행복한 생활을 누리면서 오래오래 이 사회에 유익한 사업을 많이 하시기 바랍니다.>

알라 미하일로브나, 건강하시고 새해 복 많이 받으십시오. >

최미옥

손 왜체슬라브 <바이쎈레크> 홀딩 집행이사장으로 임명

손 왜체슬라브가 주식회사 <바이쎈레크>홀딩 이사장으로 임명되었다. BNews.kz가 홀딩의 페이스북에 이에 대해 보도하였다. 홀딩의 법률보장 문제가 손 왜체슬라브의 권한하에 들어갈 것이다.

손 왜체슬라브는 법률회사에서 12년간의 관리사업 년한을 가지고 있다. 그는 <카자흐스탄 발전 뱅크> 주식회사에서 사업을 시작하였다. 왜체슬라브는 상기 주식회사에서 일하는 기간 금전증서 법률보장 사업부 변호사로부터 법률국 국장에 이르기까지의 길을 걸어왔다. 그 후에 주식회사 <파우-켄>(광산회사) 이사장으로 일했으며 카자흐스탄공화국 국방부 산하인 국영회사 <카스스페르스프르트> 부사장으로서 근무하였다. 2013년부터 주식회사<바이쎈레크>홀딩 감사 및 통제국 국장으로 일했다.

손 왜체슬라브는 카자흐인문법대 (법률과), 현대 인문대 (어문과) 그리고 국제비즈니스대학을 필하였다.

2017년도 신년 하례식

지난 9일 알마티 한국교육원에서 2017년도 신년 하례식이 있었다. 하례식에는 알마티 주 한국 총영사관 전승민 총영사를 비롯한 교민사회 대표들과 고려인사회 대표들이 모였다.

하례식을 앞두고 대한민국과 카자흐스탄공화국 국가가 연주되었다. 다음 전승민 총영사가 발언을 하였다.



-날씨도 춥고 바쁘신데도 불구하고 이렇게 찾아오셔서 감사합니다. 지난해에 제가 임명된후 있는 첫 하례식 때는 거의 다 모르는 분들이었습니다. 금년에는 몇 명외에는 다 낯익은 분들인데 이렇게 만나게 되어서 반갑습니다. 특히 먼길에 일부러 찾아주신 김 로만 회장님께 감사합니다. 내년에는 카자흐스탄에 중요한 행사들이 많습니다. 곧 유니버시티가 열릴 것이며 그를 뒤이어 아스타나 엑스포가 있을 것입니다. 그리고 고려인들에게 있어 가장 큰 주년일인 카자흐스탄고려인 정주 80주년과 관련하여 여러가지 행사들이 있을 것입니다. 교민사회가 고려인 사회와 함께 그 행사에 적극 참가할 것입니다. 여러분, 새해에 건강하시고 복 많이 받으세요.

이어서 카자흐스탄공화국 국회 하원의원, 카자흐스탄 고려인협회 김 로만 회장이 발언을 하였다. 김 회장은 2016년에 중요하고 흥미있는 사건들이 많았는데 우리가 카자흐스탄독립 25주년을 맞이한 것이 가장 뜻깊은 행사였다고 말했다. 새해에도 동기 유니버시티, 엑스포-2017를 비롯하여 카자흐스탄고려인 정주 80주년, 고려극장 설립 85주년, 국제 학술회의 등 기타 의의 깊은 행사가 있을 것이라고 지적했다. 끝으로 로만 우헤노비츠는 하례식에 참석한 사람들을 새해 축하를 하고 사업에서 새로운 성과를 기원하고 고려인들과 한인들이 힘을 합쳐 상기 행사들을 성과적으로 치르리라는 기대를 표명했다.

계속하여 한인회 조성관 회장, 민주평통자문회 이재완 중앙아시아 협의회장, 공화국 고려인원로협회 박 이완 회장이 새해를 축하하고 교민사회와 고려인들이 하나가 되어 손을 맞잡고 나서는 못하는 일이 없다는 확신을 표명했다. 하례식에서 민주평통자문회 자문위원 한 넬리에게 대한민국 대통령 영예휘장이 수여되었다. 모인 사람들은 박수로 한 넬리를 축하하였다.

참석자들은 공식행사가 있은후 교육원 식당에서 떡국을 먹으며 덕담을 나누었다.

본사기자

이민서비스를 위한 위원회를 설치할 계획

카자흐스탄 정부에 따르면 대통령 누르술탄 나자르바예프는 이민서비스를 위한 위원회를 설치할 계획이다. 또한 대통령은 2017년 4월 1일까지 2017~2021년의 이민정책을 개발할 것을 정부에 지시했다. 이에 앞서 대통령은 정부 행정시스템의 추가 개선에 관한 법령에 서명했다.

동계유니버시아드 인프라 개발 및 건설에 1090억텐게 투자



카자흐스탄 정부에 따르면 2017년 'World Winter Universiade'를 위해 알마티시 인프라 개발 및 건설에 1090억텐게를 투자했다.

알마티시는 유니버시아드가 도시의 발전의 큰 영향을 미쳤으며 공공서비스를 개선하는데 도움이 됐다고 밝혔다. 시에 따르면 유니버시아드 관련 산업에 1550여개의 중소기업과 3만여명의 노동자가 참여했다.

지불된 세금만 92억텐게에 달한다. 또한 200여개의 회사와 5000여명의 노동자, 지역주민의 80%가 유니버시아드 운영준비에 관여했다.

재외동포재단 역사 문화 캠프 열린다

재외동포재단에서 대륙별, 국가별 도시별 10개 지역을 선발, 찾아가는 역사문화캠프에 올해에는 서북미지역이 선택되었다.

재미한국학교 서북미지역협의회 이미숙 회장에 따르면 찾아가는 역사문화캠프는 오는 1

월15일과 16일 이틀동안 실시된다. 1월15일 열리는 북쪽 캠프는 아직 장소가 확정되지 않았으나 16일 남쪽 캠프는 타고마중암장교회에서 개최된다.

이미숙 회장은 "강의는 이를 연속으로 이어질 예정이며 세종대왕과 한글에 대한 깊이 있고

섬세하게 잘 짜인 강의로 한국어 교육하시는 선생님들께 의미 있는 캠프가 될 것으로 생각한다"며 많은 신청을 당부했다.

참가대상은 회원 한국학교 및 비회원 한국학교 한국어교사이며 등록비는 무료이고 신청 마감일은 1월 12일까지이다.



기억에서 스치버릴 수 없는 순간들



다 두고 가야 했어요. 터밭을 바라보면서 가슴아파하던 어머니의 얼굴이 눈앞에 훤히 납니다 - 아나스파씨야 할머니가 이야기 한다.

...집차의 왜곤마다에 3-4가정이 실렸다. 그 시기에는 가정마다 자식들이 적어도 3-4명이었으니 비좁은 것은 물론이었다. 왜곤 중간에 부르주이까라고 부르지는 난로가 서 있었고 대수 만든 나무 <침대>가 양쪽에 두개씩 있었다. 차가 역에 머물기만 하면 부모들이 물이나 음식을 구하려고 뛰어 내리던 일을 어린 나스씨가 잘 기억하고 있다. 가는 도중에 늙은이나 어린이가 사망한 일도 있었다.

...그들은 거의 한달이 지나 크슬오르다주 치일리구역 한 촌에 실려왔다. 촌이라는 명칭이 어울리지 않았다. 오직 유르파 몇 개가 서 있었을 따름이었다. 거기에서 카자흐인 유목민들이 살고 있었다. 첫째 겨울은 토굴에서 지냈다. 갈대와 흙이 지붕을 대신했다.

다음해 이른봄부터 고려인들은 살아나갈 길을 개척해야 하였다. 몇줄씩 가져온 쌀을 심어 벼농사를 하고 흙을 이개여 사각형 흙벽돌을 만들어 집을 지었다. 아나스파씨야 할머니의 말에 의하면 건재를 절약하노라고 벽을 사이에 두고 두 가정이 살도록 두칸짜리 집을 세웠다. 흙벽돌을 만드는데 아이들도 다 동원되었다. 아이들은 한 집에 모여서 수업을 하였다. 먼저 4년제 학

야에서 일했고 우리 학생들도 3학년생부터 봄에는 벼기음매기, 여름에는 건초를 장만할 풀베기에 나섰습니다. <모든 것은 전선을 위하여! 스탈린을 위하여! 승리를 위하여!>라는 구호를 잘 알고 있습니다. 치마를 거둬 올리고 무릎까지 물에 들어서서 벼기음매기가 쉬운 일이 아닙니다. 그러나 승리를 앞당기기 위한 어른들의 로력적 열의가 아이들에게도 영향을 주었거든요 - 우리도 어른들을 따라 시키는 일을 열심히 했습니다. 가을에 꼴호스원들은 종자용 벼와 3등급 곡물로 간주하는 돌피만 받았지요. 그러면 그것을 절구에 찧어서 밥을 만들어 먹었습니다...

강제이주된 고려인들이 기초를 닦은 크슬오르다주 치일리구역의 꼴호스들은 날로 발전하여 갔다. <아완가르드>꼴호스와 <블세비크>꼴호스가 공동으로 10년제 학교를 설립하였다. 때문에 아나스파씨야도 7년제 학교를 향촌에서 졸업하고 3키로미터 떨어진 <아완가르드>꼴호스에서 8학년을 다니다가 겨울에 풍설에 구두를 잃고 다리를 얼린 것이다. 그후 나스씨는 구역 소재지 치일리에 있는 할머니네 집에서 건강을 회복하면서 살았다. 건강이 어느 정도 회복되자 나스씨는 작업복은 깃는 <쁘롭콤비나트>에서 일했고 석회가루를 만드는 힘겨운 일도 하였다.

1950년에 아나스파씨야는 크슬오르다 의학전문학교 소아간호원과에 입학하여 3년동안 공부하였다. 그 때만 해도 다수가 갈로쉬를 신고 다녔고 방수포로 만든 구두를 신은 아이들은 부자집 자식들로 보았다. 나스씨역시 갈로쉬를 신고 다녔으며 문화회관에서 행사가 있을 때면 부꾸러워 맨 뒤줄에서 군 하였다.

김 아나스파씨야 차야노브나는 40여년을 보건 분야에서 일하였다. 치일리구역보건부는 소아간호원의 졸업증을 받은 젊은 간호원을 구역소재지로부터 멀리 떨어진 작은 병원으로 파견하였다. 그것은 환자가 열명 입원할 수 있는 병원인데 준의사가 1명, 조산부가 1명 그리고 아나스파씨야가 간호원이었다. 어린 환자들이 많았다. 때로는 멀리 있는 목축장에 가서 아이들을 치료하기도 했다. 능숙한 간호원의 능력을 보인 그는 몇 년후에 구역병원 아동종합진료소로 파견되었고 그후에는 구역병원에서 상급간호원으로 15년을 일했다. 그 동안에 아나스파씨야는 안과전문의가의 3개월간 긴급강습을 필하고 안과 의사가 올때까지 아이들의 가벼운 눈병도 치료했다. 그당시에는 전문가들이 극히 부족하였다. 아나스파씨

야는 아이들의 치료에만 주목을 돌린 것이 아니라 다자녀 가정의 주택조건을 개선하는데도 신경을 썼다. 그런 가정의 자식들을 치료하는 의료일군으로서 그는 누구보다도 가정의 어려움을 잘 알고 있었다. 그는 구역집행위원회를 자주 드나들면서 문제해결에 협조하였다. 때문에 김 아나스파씨야 차야노브나가 구역

계 살고 있지 않습니까. 특히 우리 카자흐스탄에는 여러 민족이 살지만 화목하게 지냅니다. 80년전에 불행에 처한 고려인들을 받아 들인 카자흐 땅, 카자흐인들에게 항상 감사하는 마음을 가지고 있습니다. 카자흐인들은 원래 마음이 너그러운 사람들입니다. 지금도 카자흐 음식을 보면 카자흐인들이 우리와 레프소끼와 꾸르트를



소베트 대의원 입후보로 추천되었을 때 특히 그 구역 부모들이 이구동성으로 그를 지지하여 투표한 것이 우연한 일이 아니다. 그는 2기를 계속 대의원으로 재선되었다. 구역보건부는 책임성이 높은 젊은 의사를 장애자 급수확정 위원회 비서로도 임명하였다. 아나스파씨야는 그 어느 분야에서 일하던지간에 맡은 일을 성실하게 수행하였다. 그가 소중히 간직하고 있는 여러 가지 표창들이 이것을 증시하여 주는데 그중에는 <로동로련가>메달, 전승 65주년 기념메달, 전승 70주년 기념메달 그리고 여러 개의 표창장들이 있다.

김 아나스파씨야 차야노브나는 건재공급원으로 일하던 김 겐나지 셰묘노위츠와 결혼하여 자식 셋을 낳아 자라워 그들이 고등지식을 소유하도록 뒤킴하여 주었다. 그들은 다 전공한 분야에서 일하고 있으며 딸 나팔리야와 사위 신 블라지미르 는 고려전통 음식 카페도 운영하고 있다. 아나스파씨야 할머니에게는 손자와 손녀가 여덟이고 증손녀도 있다.

-우리가 힘들게 살면서 고통도 많이 겪었지만 대신 지금 자식들이 행복하

나누어 먹던 일이 기억납니다. 사람들은 어려움에 처했을 때 진실로 그 사람의 마음을 알게 되는 것입니다. 그런 우정은 오래오래 남아있는 것이지요. 최근에 새 소식을 보면 세계 여러 곳에서 날마다 아이들을 비롯하여 사람들이 죽어가고 있습니다. 우리가 카자흐스탄에서 평화롭게 살고 있는 것이 다 나사르바예브 대통령의 현명한 민족정책의 결과라고 봅니다. 나는 우리 손군들의 명량한 웃음소리를 들을 때마다 이것을 더 절실히 느낍니다. 마지막으로 한마디 더 하고 싶은 것은 우리가 살던 치일리구역 꼴호스들에서 고려인들이 큰 로력적 업적을 세웠다는 것입니다. 얼마전에 신문에서 읽었는데 고려인 사회주의 로력영웅이 일곱명이나 되더라구요, 얼마나 자랑스럽습니까. 저역시 <기간트>꼴호스 첫 회장 한 레온찌와쉴리에위츠, <아완가르드>꼴호스의 유명한 벼재배업자, 사회주의로력영웅 김만삼을 기억하고 있습니다 - 김 아나스파씨야 차야노브나는 금지감을 품고 말하였다.

남경자



나스씨는 울면서 집으로 돌아왔다...그후 한 반년동안 학교도 다니지 못하고 치료를 받게 되었다. 이것은 김 아나스파씨야 차야노브나의 쓰라린 아동시절의 한 장면이다.

그 뿐이라? 1930년에 태어난 아나스파씨야 차야노브나는 강제이주의 고통스러운 나날, 그후의 어려운 생활도 잘 기억하고 있다.

-아버지가 어디갔다가 들어오면서 고려인들이 속히 집을 꾸러라는 명령이 내렸다고 말했어요. 짐이라해보았자 며칠 먹을 식료품이고 다른 것은 다 버리고 가야 한다는 것이었지요. 9월이라 터밭에는 겨울내 먹을 농산물이 다 자랐는데 그것도

교가 설립되고 그후 7년제 학교로 되었다. 학교에서는 하루에 한시간 조선어를 배웠다. 그러니 아나스파씨야 차야노브나도 한글을 좀 읽을 수 있다. 그래서인지 서가의 한 구석에 <고려일보>가 차곡차곡 쌓여 있었다. 해마다 구독한다는 것이었다.

-공부도 제대로 했겠습니까? - 아나스파씨야 할머니가 이야기를 계속한다 - 옆친데 뒤킴다는 말과 같이 또 새 불행이 왔지요. 생활이 좀 안정될까하니 전쟁이 일어난 것이지요. 오빠들은 노동전선에 동원되었어요. 부모들은 이른 새벽부터 늦은 저녁까지 꼴호스 전



앞으로 어떻게 계속할 것인가!

김 게르만 - 건국대학교 역사학 교수, 중앙아시아 연구 및 협력 센터 소장,
제 17기 민주평화통일 자문회의의 중앙아시아 협의회 간사

민주평화통일 자문회의의 중앙아시아 협의회가 <한반도 통일의 불가피성>이라는 표제하에 신문 기고와 인터넷을 통해 고려인 대상 교육프로젝트를 진행하는지 이미 4년째 되었습니다. 이 표제가 <고려일보>에 장기간 게재되었는데 신문지상을 통해 정기적으로 기고 할 수 있게 된 원인은 무엇인가? 우선 표제가 개별적인 것이 아니라 집단적인 프로젝트이며, 이 프로젝트에 카자흐스탄, 러시아, 우즈베키스탄 거주 고려인과 한국교민들이 참가하고 있습니다. 둘째로 이 프로젝트가 통일부의 지원을 받고 있는 것입니다. 셋째는 기사들이 정기적으로 게재되는 것입니다: 첫 2년간은 매주마다, 3년째는 2주에 한번 게재됩니다. 넷째로는 표제를 <고려일보>, <한인일보>, <코레아 타임스>, <새 고려신문>(유즈노-사할린스크), <로스토프스크에 코레이프> 신문에만이 아니라 인터넷 사이트 koresaram.ru와 Facebook의 <한반도 통일의 불가피성>페이지와 <고려사람> 혹은 <CIS고려인들>페이지에도 올리기 때문입니다. 다섯번째는 평양을 무조건 비방하지 않으며 서울이 실시하는 대내외 정책의 선입견에 사로잡히지 않는 필자의 불선입견적 태도가 이를 가능하게 하였습니다.

설문조사 문항은 <고려일보>(카자흐스탄, 알마티) 및 <새고려신문>(러시아, 사할린), 인터넷 사이트 <koresaram.ru>(우즈베키스탄, 타쉬켄트), 필자의 페이스북 <한반도 통일의 불가피성>, 'CIS 고려인' 그룹, 필자의 개인 서신 등으로 제시되었습니다. 조사 기간은 45일이었으며 210편의 응답지를 회수했는데 그 중 205편은 전자메일로 받았고, 5편은 고려일보 출판부 및 필자에게 직접 서신으로 전달되었다.

응답설문지 비율을 CIS 국가별로 분류하면 우즈베키스탄 29%, 카자흐스탄 27%, 러시아 29%, 키르기스스탄 7%, 우크라이나 4%, 타지키스탄 3% 및 기타 국가 2% 등으로 나타났다.



고려인의 성(family name)을 지닌 비율이 92%, 그렇지 못한 비율이 8%였는데, 이는 국제결혼의



결과 남편이나 아내의 한쪽이 고려인의 가정에서 태어난 자식들의 경우에 해당된다.

성별로 보면 여성이 53%, 남성이 47%이었다.

연령대를 보면 a) 18-25세 17%, b) 25-45세 38%, c) 45-60세 36%, d) 60세 이상이 9% 등으로 나타났다. 결국 25-60세 연령대가 대다수인 74%를 차지했다. 노령층이 응답이 저조한 이유는 인터넷에 대한 접근성이 떨어지기 때문에 시간이나 돈이 필요한 우편을 이용할 수밖에 없어 참석률이 저조하



였다.

독자의 구독기간에 대한 질문에서는 a) 3년이 18%, b) 1년 이상 31%, c) 1년 미만 39% d) 몇 개월 정도가 12% 등이었다. 따라서 대부분 1-3년 정도 기사를



읽은 것으로 정리된다.

기사가 마음에 드는 이유에 관한 질문에서는 a) 내용의 참신성 86%, b) 논리 및 논증의 우수함 72%, c) 중립적 입장 93% 등(각 문항당 100% 기준 적용)이었다. 가장 높은 항목은 필자의 중립적 입장에 관한 것이었다.

기사에서 가장 미흡하게 생각되는 점에 관한 질문에서는 a) 이미 알려진 자료 31%, b) 불완전하게 공개된 주제 78%, c) 불충분한 비평과 비판 57%(각 문항당 100% 기준 적용) 등으로 나타났다. 기사의 가장 큰 약점은 공개되기에 불완전한 주제였다.

글의 성격이 중립적이어야 하는지에 관한 질문에서는 a) 그렇다 78%, b) 아니다



19% c) 무응답 3% 등으로 나타났다.

북한 정권의 활동과 국가 지도자의 정책에 대한 비판이 강화되어야 하는지에 관한 질문에서는 a) 그렇다 53% b) 아니다 21%, c) 무응답 26% 등으로 나타났다.

한반도 통일의 불가피성 기사내용의 전반적인 만족도에 관한 질문에서는 a) 그렇다 89%, b) 아니다 4%, c) 무응답 7% 등으로 나타났다.

응답자 자신의 견해로 볼 때 어떠한 새로운 주제가 기사에 포함되어야 할 것인지에 관한 질문에서는 다음과 같은 문제가 제기되었다.

- 남북한 관계가 언제 개선될 것인가?
- 북한의 장래 변화는 어떻게 진행될 것인가?
- 관계개선을 위한 남북한 정부의 제안은 무엇인가?



- 북한에 머물렀던 외국인들은 누구인가?

- 해외한인(재외동포)에 대한 북한정부의 정책은?

마지막 질문은 "독자들이 제기한 의견, 기사에 대한 질문에 대해 필자의 생각, 의



견을 포함해야 하는가?" 질문에 a) 그렇다 69%, b) 아니다 12%, c) 무응답 19%이었습니다.

45일간 설문조사를 하면서 많은 독자들로부터 의견이 들어왔습니다.

이를 종합하여 필자가 내린 결론은

첫째, 한반도 통일에 재외동포의 관심이 매우 높다는 점이며

둘째, 남한보다는 북한의 사정에 대해 더 많이 알기를 원하고 있으며,

셋째, 필자의 논고가 단순한 사실을 열거하기 보다는 비교와 비판을 원한다는 것을 알게 되었습니다.

따라서 필자는 설문결과를 2017년 기고에 반영하여 독자들의 요구를 충족시킬 것을 약속드립니다.

2016년 한 해 동안 애독해 주신 독자여러분에게 감사드리며 2017년 새해 복 많이 받으시기를 바랍니다.

나의 창작의 시초 - 바스토베

이런 명칭하에 다가오는 1월 18일 16시에 까쓰찌예브 명칭 미술박물관에서 이름있는 화가 문 워포르의 개인 전시회가 열린다.

문 워포르 와쉴리에워츠는 카자흐스탄미술가동맹 맹원이다. 그는 공화국뿐만 아니라 그 경외에서 진행되는 전람회에 상시적으로 참가한다. 한국과 일본에서는 문 워포르 화가의 창작품을 잘 알고 있다. 그의 창작품은 아. 까쓰찌예브 명칭 국립박물관, 카자흐스탄 첫 대통령의 재단에 있다.

문 워포르는 이번에 열리는 개인 전시회를 카자흐스탄 고려인 80주년에 드리는 것이다. 화가에게 있어서는 이것이 아주 뜻깊은 사건이다.

전시회를 앞두고 카자흐스탄 미술평가자들과의 담화에서 그는 다음과 같이 말하였다:

-나는 오늘 개인 전시회를 열 모든 근거가 있다고 생각합니다. 자신의 창작적 활동

을 총화지을 때가 되었습니다. 나는 이 전시회를 카자흐스탄고려인 정주 80주년에 올리는 것입니다. 나는 이번

에 그린 창작품들에 자신의 내면상태를 전했습니다.



아스타나서, 시리아 평화회담 23일 개최

카자흐스탄 수도 아스타나에서 시리아 정부와 반군 간 평화회담이 오는 23일 개최될 예정이다.

러시아 인테르팍스 통신은 블룸버그 통신을 인용해 터키의차우쇼를루 장관이 이같은 시리아 평화회담 일정을 밝혔다면 회담 상세 일정을 조율하기 위해 오는 9~10일 러시아 인사들이 터키를 방문할 예정이라고 소개했다.

지난해 말 시리아 정부군과 반군 간 전면 휴전을 중개한 러시아와 터키는 그 다음 단계로 아스타나에서 시리아 내전 종식을 위한 평화회담을 개최하려 하고 있다.

하지만 지금까지 회담이 언제 열릴지에 대해선 알려지지 않았다. 앞서 휴전에 동참한 10개 시리아 반군 조직은 앞서 2일 공동 성명을 내고 "정부군과 그 동맹군이 폭격을 계속해 휴전합의를 심각하게 위반하고 있다"며 평화회담 준비 접착을 중단한다고 밝힌 바 있다.

러시아와 터키가 반군을 설득해 회담에 참여시킬 수 있을지는 아직 미지수다.

한편 이날 러시아 국방부는 지난 2015년 9월부터 시작된 러시아 공군의 시리아 공습 작전으로 "200여 명의 야전 사령관을 포함한 3만5천 명의 반군이 제거되고 1천500여 점의 군사장비가 파괴됐다"고 전과를 설명했다.

국방부는 이밖에 725곳의 반군 훈련소와 405개의 탄약 공장 등도 파괴됐다고 덧붙였다.

러시아는 바샤르알아사드 시리아 대통령의 요청으로 시리아 내전에 개입해 현지에서 파견된 공군 전력으로 수니파 극단주의 무장세력 '이슬람국가'(IS)를 포함한 반군 소탕 작전을 벌여왔다.

(연합뉴스)

카자흐스탄 고려인 징주 80주년

삶의 터전 뺏긴 그들을 실었던 열차는 지금도 달리고 있다

디아스포라 고려인 <1> 고난의 시작-우슈토베를 가다

우슈토베 근처인 바스토베는 고려인이 토굴을 짓고 살았던 초기 정착지다. 현재는 고려인들의 묘지만 남아있다. 눈이 내린다. 길은 보이지 않고, 하늘과 땅이 맞닿은 광야가 끝없다. 가끔씩 등장하는 도로 이정표만이 향하는 목적지를 알려줄 뿐이다. 그마저도 낯선 나라의 언어다. 내리는 눈이 막막함과 힘겨움을 더한다. 80년 전 연해주에서 이유도 모른 채 화물 열차에 실려 갔던 고려인들의 마음도 이려했을까. 카자흐스탄 최대 도시 알마티에서 북동쪽으로 330km가량 떨어진 우슈토베를 찾아가는 길, 발걸음이 무겁다.

기억은 어느덧 80년 전 '그날'이다
1937년 8월21일. 비극의



시작이었다. 옛 소련의 독재자 이오시프 스탈린이 고려인 이주를 지시하는 비밀명령서에 서명하면서다. 당시 극동의 소련 영내에 거주하는 고려인 17만여명을 한 명도 남김없이 중앙아시아로 쫓아 보냈다. 이유는 간단했다. "일본 정보원이 침투하는 것을 차단하기 위한 목적"이었다. 고려인이 일본을 지원할지도 모른다는 우려 때문이었다.

그해 9월 9일 강제 이주가 시작됐다. 가장 슬픈 '디아스포라'의 시작이었다. 영문도 모른 채 그들은 하루 아침에 삶의 터전을 빼앗기고 기차에 올라탔다. 추수한 농작물은 제값도 받지 못하고, 변변한 살림살이 하나 챙기지 못한 채였다. 어떤 이는 산속에 숨었다가 붙잡혀 열차에 오르기도 했다.

기차는 마소를 운반하는 화물차량이었다. 그마저도 너무 많은 사람이 타 셀 수도 없었다. 갑작스럽게 끌려오는 바람에 식량도 부족했다. 기차가 잠시 서는 틈에 기차에서 뛰어 내려 물을 길거나 요깃거리를 구해야 했다. 마실 물이 없어 빗물과 도랑물을 먹었고, 그릇

에다 대·소변을 해결했다. 그렇게 한달이 넘는 지옥같은 시간을 열차에서 보냈다. 추위에 죽고, 굶어서 죽었다. 술한 노인과 부녀자와 어린이가 그렇게 세상을 떠났다. 열차는 그야말로 생지옥이었다. 지순옥(94) 할머니는 그때의 기억이 생생하다. "죽은 사람은 화물칸 한쪽에 모아 댔다가 기차가 감을 지날 때 물에 던졌다. 심지어 홍역에 걸린 사람은 다른 사람에게 옮을까 봐 아직 죽지도 않았는데 목에 돌을 매달아 강물에 던지기도 했다." 기억은 생생한데 이제는 말라버린 눈물이다. 지순옥 할머니의 눈은 어느덧 불거진다. '일구 삼칠년/ 돼지처럼 끌려 차량에 갇힌 채/ 밤낮없이

달리던 기차바퀴/ 어디로 얼마나 가는가. 우리는/ 불안함은 차량 틈 사이로 끝없이 내달린다'. 서쪽으로 서쪽으로 하염없이 달리던 기차는 카자흐스탄 우슈토베에서 멈춰섰다. 우슈토베 역이었다. 야속한 세월을 품은 채 역은 지금도 그대로다. 그들을 싣고 달렸던 화물 열차는 지금도 달리고 있다. 짐짝처럼 내려진 우슈토베, 사정은 별반 다르지 않았다. 아무렇게나 부려진 그들을 맞이한 것은 허허벌판의 바람과 황무지였다. 살아야 했다. 추위를 피하기 위해 수레에 실려, 견고걸어 그들은 바스토베로 행했다. 우슈토베 역 인근의 조그만 언덕 산이다. 바스토베는 카자흐어로 '머리언덕', 말 그대로 우슈토베 외진 곳에 사람 머리를 얹어놓은 모양의 언덕이다. 허허벌판의 황무지에서 그나마 매서운 바람을 피할 수 있는 유일한 곳이었다. 다시 살아야 했다. 그 언덕을 바람막이 삼아 경사면 아래에 숟가락 하나로 토굴을 파고 부둥켜안은 채 체온을 나누며 추위와 배고픔을 견뎌냈다. 생존에 대한 처절한 투쟁이었다.

그러나 추위와 굶주림에 견디지 못한 노약자와 어린이들은 또 죽어갔다. 땅이 얼어 제대로 된 무덤도 만들 수 없었다. 1996년 카자흐스탄으로 이주한 최석 시인은 "추위와 굶주림에 죽어나가면 토굴 밖 눈 속으로 시신을 밀어냈다가 눈이 녹는 봄에 땅에 묻었다"며 "1937년과 38년 이곳은 살아있는 자와 죽은 자가 함께 공유하는 곳이 됐다"고 설명했다. 낯선 땅에서 긴 겨울을 살아남은 그들은 이듬해 봄이 되자 황무지를 일구었다. 농기구도 제대로 없어 거의 맨손으로 물길을 내고 논밭을 만들었다. 살아갈 집도 짓기 시작했다. 그야말로 '형극'의 길이었지만 마침내 끈기와 근면으로 집단 농장을 만들고 아이들 교육도 시키며 뿌리를 내리기 시작했다.

최초로 정착해 땅굴을 파고 살았던 바스토베 언덕 아래에는 이제 회색과 검은색 지표석의 기념비만 덩그러니 남아있다. '이곳은 원동에서 강제이주된 고려인들이 1937년 10월 9일부터 1938년 4월10일까지 토굴을 짓고 살았던 초기 정착지이다.' 기념비에 적힌 문구다. 카자흐스탄 고려인협회가 세운 초라한 기념비다.

그들이 살아왔던 바스토베, 이제는 그들이 누워있다. 자신들이 첫해 겨울을 보낸 그곳, 바스토베를 자신들의 묘지로 삼았다. '출생 1905 사망 1951 조수만 묘', '1879~1951 박이준'. 그들이 세운 허름한 비석에는 못다 품 한을 안고 죽어 간 선조들의 이름이 새겨져 있다. 무덤을 잃고 땅바닥에 쓰러진 녹슨 묘표도 눈에 띈다. 이역만리에서 느끼는 세월의 덧없음이다. 그곳의 흔적도 이제 희미해져 간다.

기념비 바로 뒤 공동묘지에는 눈만 쌓여있다. 처절한 사투를 벌였던 땅굴 막 차취도 세월의 풍화를 이기지 못한 채 하나둘 사라진다.

'양만리 연해주에서 중앙아시아까지/ 이름 없이 피었다 쓰러져간 꽃 넋들/ 모질게 다시 일어난 이 언덕에/ 질긴 묵숨 뿌리내렸건만/ 돌보는 이 하나 없이 일흔 해를/ 놀리고 찢기고 밟히고 묻혀/ 이리 풀한 포기 없이 붉은가/ 하늘 아래 흰웃 입고 살아온 것이/ 그 무슨 해를 가리는 죄였던가'. 김병학 시인이 표현한 '바스토베 언덕'이다. 바스토베 언덕을 오르는 발걸음이 다시 무거워진다.

카자흐스탄 -우슈토베
홍성장 기자

재외동포문학상 수상집 발간

재외동포재단(이사장 주철기)이 제18회 재외동포문학상 수상작을 엮은책 '2016 재외동포 문학의 창'을 28일 발간했다.

수상집에는 올해 3월부터 5월까지 시행된 재외동포문학상 공모전에서 선정된 수상작 30편을 비롯해 심사위원 심사평, 대상 및 최우수상 수상자 소감문, 발간사 등이 수록됐다.

재외동포재단에서 매년 개최하는 '재외동포문학상 공모전'은 재외동포가 이국땅에서 한글을 사용해 문예창작을 함으로써 한글을 잊지 않고 살아가도록 장려하고자 마련된 행사로, 동포사회에서 문예 창작을 즐기는 이들의 축제로 자리 잡고 있다.

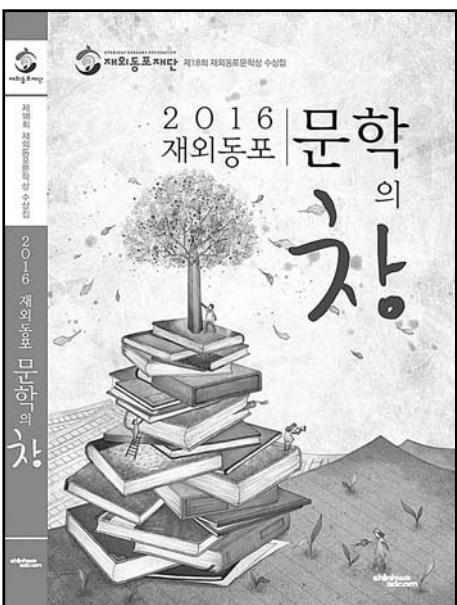
올해에는 총 29개국에서 835편의 작품이 접수됐고, 성인부문 대상 수상작으로 시 부문 성백군 씨(미국)의 '어머니의 마당', 수필 부문 최정우 씨(미국)의 '생일, 마늘밭에서', 단편소설 부문 배동선 씨(인도네시아)의 '지독한 인간'이 각각 선정됐다.

청소년 글짓기 부문에서는 중·고등부 박새빛 양(태국)의 '사랑이 좋다'와 초등부 김예향 양(아제르바이잔)의 '내가 사는 숨가이트를 소개합니다'가 각각 최우수상을 수상했다.

재단은 책자를 총 5,000부 제작해 내년 전국 930개 도서관, 153개국 재외공관 등에 무료로 배포할 예정이며, 한글학교의 경우 현지 한글학교 교사연수에 맞춰 배포한다.

또, 재외동포재단 홈페이지(www.korean.net) 자료실에 파일로 게시해 '재외동포 문학의 창' 검색을 통해 손쉽게 열람할 수 있다.

주철기 이사장은 발간사를 통해 "재외동포문학상은 재외동포들의 문학에 대한 열정과 삶의 감성을 공유할 수 있다는 점에 그 의의를 지닌다"며 "이번 18번째를 맞이한 '재외동포 문학의 창' 발간을 계기로 더 많은 사람들이 재외동포들의 이야기를 접하고 한민족으로서의 유대감을 다지는 연결고리가 되길 바란다"고 전했다.



2017년도 봄학기 알마티 한국교육원 강사 모집 공고

1. 일정
 - ① 접수: 공고일로부터 2017. 1. 13. 일까지
 - ② 발표: 2017. 1. 30.
 2. 지원 방법
 - ① 지원서와 자기소개서를 작성 후 이메일 또는 방문
- 접수
지원서류는 홈페이지에 게시되어 있습니다.
3. 자격조건
 - ① (한국인) 학사학위 이상 소지하고 국립국어원이 지정한 기관에서 한국어교원 양성과정을 이수자한 자 또는 한국어교원자격증 소지자로서 17년 상반기 알마티 체류에 문제가 없는 자
 - ② (현지인) 학사학위 이상을 소지하고 한국어를 전공한 자로서 토픽 4급 이상 소지한 자, 또는 이에 준한다고 교육원장이 인정한 자
 4. 제출서류
지원서, 자기소개서, 학사학위, 한국어교원양성과정 수료증, 한국어교원자격증, 토픽성적표
 5. 업무내용
 - ① 월/수, 화/목 중 행정실에서 배정 받은 반 담임
 - ② 1개 반당 주 2회 수업, 1회 수업당 80분
 6. 계약기간: 17년 2월부터 5월까지
 7. 이메일 접수: 3515123@gmail.com, 방문접수: 아바야 159A 1층 행정실
 8. 문의사항: 727-392-9120 행정실장 강동희

[교사 모집 공고]

2017년,새해를 맞아 저희 '알마티 토요 한글학교'와 함께 하실 교사를 모집합니다. 많은 지원 바랍니다.

- *우대조건: 교원자격증 소지자.
- *교수대상: 한국 교과서로, 교민자녀들을 지도합니다.
- *담당학급:
<유아유치반>: 5. 6. 7세 - 동요, 한글, 숫자공부, 그림 및 만들기
<초등>: 1, 2, 3, 4, 5, 6학년 - 국어, 수학, 사회
<중고등>: 중1. 중2. 중3. 고1. 고2
중등부: 국어, 수학
고등부: 국어, 수학, 문학, 작문(자소서포함)
- *지원기간: 2016년 12월 19일 ~ 2017년 1월 18일.
(기간 임시 요망)
- *지원을 원하시는 분은 전성현 선생님
(메일주소 : applecookieenews@gmail.com)
로 문의 하시면, 지원에 필요한 서류를 메일로 보내드립니다.
- *기타문의 사항은 8 701 380 5102로 해주세요.
알마티 토요 한글학교

На работу как на праздник

Почему «Как?» спросил бы меня, прочитав этот заголовок, Владислав Югай, о котором повествует сегодняшний материал, ведь его профессия напрямую связана с организацией корпоративов, дней рождений, юбилеев, свадеб и так далее, да и место работы ведущего в самом центре события – у праздничного застолья. Его кабинет – зал торжеств. Результат его деятельности – хорошее настроение, добрые воспоминания (для многих на всю жизнь) сотен, а то и тысяч людей (и с годами их становится все больше!). Учитывая то, что среди ведущих, специализирующихся на корейских торжествах, В. Югай один из самых молодых, не трудно себе представить, скольким людям за свою творческую жизнь Владислав еще принесет праздник. Правда, в организации торжества он себе отводит весьма скромную роль ведущего. Однако, если ведущему обычного застолья удалось создать праздник сродни празднику души – это уже не просто ведущий. Откуда же он такой – современный парень с глубоким знанием традиций корейского народа?

Тамара ТИН

Явно без бабушки не обошлось

Когда заказчики, например, Асянди (торжество в честь годика ребенку) или свадьбы впервые видят Владислава, у них возникает первым такой вопрос: «Способен ли молодой современный парень на организацию мероприятия, связанного с национальными традициями, то есть знает ли он их сам?». Владислав уже привык к такой реакции. Тем более что вопрос не всегда задается «в лоб», а зачастую недоверие так выразительно висит в воздухе, что Владислав все равно отвечает родителям и бабушкам с дедушками вопросом на вопрос: «А почему Вы считаете, что ведущий должен быть уже не молодым?». Как только начинается подготовительная работа к празднику, заказчики принимают, как неуместно было их недоверие, как и они-то мало помнят о традициях, а самые возрастные из гостей уже в ходе праздника обычно восхищаются: «Откуда тонкости в знаниях традиций у столь молодого юноши? Мы и сами уже не помним всего этого. Спасибо, что напомнил».

Первые знания и корейского языка, и традиций родного народа Владислав получил от родного человека – бабушки Татьяны, которая души не чаяла во внуке и с малых лет просто общалась с ним, передавая мальчику тепло своего сердца и любовь. Поддерживали его, конечно, и родители Владислава – Радион и Вера. В результате внук и сын вырос крепким, уверенным в себе, решительным парнем, обладающим, наверное, от природы тонким чувством юмора, которое в трудные моменты жизни способно даже спасти положение. Наверное, поэтому и учеба в школе шла хорошо, и не было у парня особых проблем, связанных с переходным возрастом, например. Он всегда был неизменным лидером, заводилой; используя природные данные, дорос до мастера спорта по регби. К окончанию школы возник вопрос: кем быть, какому делу посвятить свою жизнь? Он мог стать и хорошим юристом, и блестящим экономистом. Но вмешался даже не случай, а несколько событий. В школе ему доверили провести выпускной вечер. Владислав не отказался, взял себе как рыба в воде. А когда торжественный вечер подходил к завершению, классная руководительница Гульмира Бейсенабаевна коротко сказала: «Влад, это, видимо, твое».

Его, такого преображенного,

хорошо сложенного спортивного парня, в тот вечер отметили многие. А родственники порадовались: готовый тамада, не нужно на семейные торжества искать ведущих. А ему только в удовольствие. Пошли мероприятия за мероприятиями. И особенно всем понравился его дебют на юбилее бабушки, ставший вторым событием, которое повлияло на выбор юноши. После подобных «презентаций» все решилось само собой, то есть выбор был сделан окончательно – нести людям радость. Разве это не призвание?

Жена, с которой можно дорасти до генерала

Днем учеба в университете, вечерами – работа в ночных клубах, проведение всевозможных праздников. Удовольствие, которое Владислав получал от общения с людьми, от самой атмосферы торжества для него несравнимо ни с чем.

– Друзья шутят: «Счастливый! Для тебя работа – праздник, и праздник – работа!». А я не шучу. Мне нравится моя работа, – рассказывает Владислав. – Да, я иногда, как все, устаю. Но – поспал час три и опять готов брать в руки микрофон и переделывать на ходу сценарий. Конечно, я тщательно продумываю любое торжество, настраиваюсь к нему внутренне, подготовка занимает от трех месяцев до недели, все зависит от пожеланий. Но я всегда получаю от своей работы удовольствие! Это как-то не очень зависит даже от количества праздников. Например, в прошлом декабре я провел около двадцати корпоративов, не выспался, к концу месяца голос у меня осип, жена позвонила в наш Корейский театр, спросила: «Что актеры делают в этом случае?», ей ответили: «Лучшее средство – помолчать».

– А молчать для моего мужа – самое большое испытание, – смеется Марина, – ему легче не поест. Я всячески помогаю супругу, понимаю, как он любит свою профессию, и самой мне уже доставляет удовольствие жить в этой его кипучей жизни. Что я и сделала сразу же после замужества и рождения ребенка.

По профессии Марина – лингвист. Знает английский, французский, китайский языки. И, конечно, владеет родным корейским, опять же благодаря своим бабушкам, одна из которых просто говорила только на корейском, другая говорила лишь по-корейски и по-казахски. Вот и получила девочка образование и путевку в жизнь, проводя каникулы вдали



от дома.

– Вы с Владиславом просто нашли друг друга! – не могу скрыть своего восхищения.

– Мы познакомились... на работе у Владислава, на одной вечеринке, – рассказывает Марина. – Получаю записку с просьбой дать телефон. Думала, что это кто-то из коллег и без вопросов дала все свои координаты. Оказалось – судьба.

– Любовь с первого взгляда, – коротко подтверждает Владислав. – Я не ошибся. Моя семья – мой надежный тыл. Жена – профессиональный администратор, в ее руках все организационные вопросы и, можно сказать, успех нашей команды (десять человек обычно обслуживают вечер, не считая приглашенных артистов или танцоров). Благодаря ей я могу подходить к своей работе творчески, развивать свои способности, смотреть далеко вперед. От этого всегда выигрывает дело. В общем, мне часто говорят друзья, что с такой женой можно дорасти до генерала. Это действительно так.

Хангаби по-советски

Всем торжествам Владислав предпочитает Хангаби (60-летний юбилей). Объясняет просто – это душевный, духовный праздник, в котором используется максимальное количество приемов, народных традиций. Хангаби не терпит неискренности, малейшей фальши, суесть, даже излишне праздничной. Это торжество организуется во имя души, во имя человека, который прожил богатую жизнь, вырастил замечательных детей и нянчит внуков, «оброс» многочисленными родственными связями, обрел хороших друзей, стал мастером своего дела и благодаря этому окружен единомышленниками и так далее. Хангаби – это плавные мелодии, вытекающие одна из другой. Это атмосфера праздника души, торжество светлой задумчивости. На Хангаби звучат искренние слова, и, кажется, царствует торжество самого времени, прожитого не напрасно. Здесь следует знать все о почитании младшего старшему, а также важно, как и кому первому

поклониться, а об искусстве и значении поклонов надо иметь представление в первую очередь ведущему. Хотя участвуют в организации юбилея все, без этого невозможен и сам праздник.

– Интересно, остаются ли в памяти ведущих чужие для них юбилеи?

– За время подготовки Хангаби перестают быть для нас чужими. В этом их отличие. Но особенные запоминаются надолго. Помню, взрослая дочь заказала Хангаби отцу. Сразу скажу, она выложила на все

сто, выступила автором идеи сделать торжество в стиле советского времени. Все декорации к празднику девушка сделала сама, что-то из советских вещей принесли в зал торжества и мы. Но гости, да и юбиляр были потрясены тем, что переступив порог зала, приглашенные сразу оказывались в том времени: этикетки на бутылках даже были наклеены те, посуда родом оттуда, столы стояли буквой «П» и моя одежда была родом из Советского Союза. В те годы юбиляр был молод, а значит, особенно счастлив. Поэтому атмосфера, в которую мы дружно окунули его, и стала главным сюрпризом. К тому же оказалось, что дочь юбиляра – не только хороший дизайнер, она прекрасно пела, сама испекла огромный торт «Прага», который, видимо, тоже родом из СССР, то есть полностью соответствовала советской тематике. В зале стояли столики с шахматами, и гости играли в перерывах партии за партией (в Советском Союзе прилично играть в шахматы было в порядке вещей), радиол крутила виниловые пластинки и под них кружились в вальсах пары... Было красиво. Праздник каждую минуту напоминал о тех ценностях, которые духовно питали каждого из современников юбиляра. Что интересно, это все организаторам обошлось совсем недорого.

Любой каприз за ваши деньги?

– Интересно, как Вы готовите мероприятие? Я заказываю, Вы выполняете за определенную плату все, что мне хочется?

– Не совсем так, – отвечает Марина. – Мы вместе обговариваем все до деталей: в честь чего (кого) праздник, кто будет из приглашенных, чем можно порадовать (удивить) виновника или виновников торжества. А насчет всего, чего захочется... времени-то тоже не очень много. Можно напечатать программу кучей выступлений, и получится, что гости на концерте побывали. Нужно же, чтобы и они себя проявили, повеселились. Так что здесь важно не ошибиться с выбором. Обычно заказчики не видят праздник со стороны. Могут ошибиться. Если мы у них пойдем на поводу, то не достигнем цели и последует обид-

ная, хотя и справедливая оценка: «Надо было других ведущих выбирать». У нас, к счастью, такого не было, потому что мы обсуждали праздник вместе и не идем на уступки даже заказчику, если его идея не жизнеспособна. Например, на Асянди заказчик хочет танец с веерами, объясняя: «Красиво, видели в театре». Я сразу: «Праздник же у вас детский, может лучше корейский детский ансамбль «Пидульги» пригласить или есть у нас одаренный мальчик, которого все очень хорошо принимают, и танцует, и поет, Даниил Юн». Со мною, как правило, соглашаются.

– А Вы помните самый «нежизнеспособный», странный каприз заказчика?

– Вспоминается случай с тортом. Девушка очень хотела, чтобы в зал вносили торт, да не бутылочный, а настоящий, который выскальзывает из рук официанта или ведущего. Потом объяснялась с гостями, что это была шутка и вносим уже настоящий торт. Я сразу поняла недвусмысленность такой шутки. Убедила заказчицу только следующим: «Шутка может быть неправильно истолкована, ведь в зале всегда найдется горячий парень, который может и морду официанту побить...». Она тут же спохватилась: такой парень из приглашенных уже есть. А я, имея богатое воображение, сразу представила всю картинку предполагаемого события: на пол летит огромный торт, разлетается на кусочки, испачкав пол и заодно часть гостей и стоящих рядом. Дальше еще интереснее – происходит со шваброй техника и убирает все это. Правда, не праздничная картинка?

– Я так понимаю, что праздники Вы встречаете то вместе со всей страной, то с чужой семьей, то в ночном клубе. На свои торжества эмоций остается?

– Да, наверное, потому что мы молодые, – отвечает Владислав. – Наши праздники тоже проходят под чутким оком, а то и руководством профессионалов. Неминуемо я бываю втянут опять в роль ведущего, и праздник проходит по моему сценарию, а я и не против – отрабатываю игры и конкурсы на своих близких.

– А критиком Вы бываете, когда вдруг оказываетесь приглашенным?

– Нет, там мы с женой отдыхаем – я обычно во всех конкурсах участвую, ведущих подбадриваю и громко хвалю. Мы как-то неправильно общаемся с коллегами. Нужно быть не соперниками и конкурентами, а доброжелательными коллегами. Правда же? А у нас как-то неправильно выстроены отношения среди организаторов праздников. Чтобы как-то исправить ситуацию, в начале этого года мы с Мариной планируем собрать наших единомышленников на своеобразный корпоратив профессионалов, который будет называться, например, «Созвездие Азии». Мы должны общаться, помогать друг другу. А работы для всех, кто знает свое дело, я уверен, хватит. Пользуясь случаем, хочу через газету поздравить всех родных и близких, всех читателей Вашей газеты, всех влюбленных в свое дело казахстанцев с Новым Годом! Здоровья Вам всем и побольше праздников, которые радовали бы Ваши души!

Кем стать и куда пойти учиться?

Это основные вопросы, которые встанут перед выпускниками школы и их родителями в наш стремительно развивающийся и нестабильный век. Масштабные изменения в технологиях и образе жизни влекут за собой нововведения во всех сферах человеческой деятельности.

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

Существующая система образования живет потребностями сегодняшнего дня, готовит тех, кто нужен обществу сейчас. Допустим, сегодня наиболее высокие зарплаты у менеджеров. Молодежь идет учиться на самые высокооплачиваемые специальности и через несколько лет общество получает огромное количество невостребованных менеджеров.

Вопрос подготовки специалистов не под текущие задачи, а под будущие стоит сейчас перед всеми странами. С этой целью в Московской школе управления «Сколково» разработан «Атлас новых и отмирающих профессий». Он создан на основе инвестиционных планов крупнейших компаний России и прогнозов ведущих экспертов 19 основных отраслей и технологических направлений.

Вследствие механизации и автоматизации многих производственных процессов, а также всеобъемлющего развития интернета, ряд традиционных профессий отмирает уже на глазах. Однако наряду с этим процессом постоянно появляются новые направления и специальности, поэтому ведущее место занимает непрерывное обучение и самообразование в процессе работы.

Эксперты полагают, например, что создание компьютерных программ по бухучету и аудиту, которыми со временем смогут пользоваться все грамотные люди, в обозримом будущем приведет к тому, что будут нужны только высококвалифицированные бухгалтера, координирующие и оперативно обслуживающие работу этих программ и систем.

Стенографисты, корректоры, диктографы, очевидно, вскоре не будут массово востребованы в связи с широким распространением аудиозаписи и программ, распознающих речь, из-за того, что даже обычный WORD проверяет тексты на грамотность, а новости, особенно биржевые, компьютер пишет быстрее человека. Специальные программы быстрее находят нужные картинки и делают информационные подборки. Однако при этом значительно возрастает ценность авторской журналистики, близкой к художественной литературе, также будет расти популярность известных интернет-блогеров.

Немного численные библиотекари и архивариусы будут работать в основном с электронными носителями информации в централизованных хранилищах. Уже сейчас пользователи предпочитают скачивать электронные книги из Интернета, а обычные библиотеки исчезают, как и книжные издательства.

Поскольку самостоятельно купить билеты и забронировать отель уже сейчас может практически любой пользователь интернета, то выживут лишь те турагентства, которые смогут предложить индивидуальные особые туры элитной категории путешественников.

Большинство функций банковских менеджеров и операторов уже сейчас переходят в интернет. Платежи и финансовые операции можно осуществлять с домашнего компьютера; заявки на кредит - подавать он-лайн. При этом надежность клиента проверяет компьютер по базе данных.

Лекарства люди все чаще покупают через интернет, где можно прочитать подробную инструкцию и ознакомиться с отзывами. Соответственно, профессия провизора вскоре будет нужна только для работы с сильнодействующими препаратами, которые не отпускаются без рецепта врача, а также для экстренной помощи заболевшим.

Уже разработаны программы, позволяющие получить юридическую консультацию по различным правовым вопросам, также можно получить индивидуальную консультацию правоведа он-лайн из любой точки мира и проверить подлинность документов по базе данных. Таким образом, число юрисконсультов и нотариусов со временем значительно сократится.

Функции переводчиков с успехом выполняют мобильные приложения и интернет. По-видимому, в будущем люди будут заниматься только художественными и особо сложными и ответственными переводами.

Вместо экскурсоводов и смотрителей музеев все шире будут использоваться специальные аудиоприборы, позволяющие сориентироваться на месте и сообщать всю необходимую информацию об объектах.

Вахтеров заменят электронные системы пропусков, охранников - комбинированные системы видеонаблюдения и охранной сигнализации.

Использование машин и поездов с автопилотами приведет к постепенному отмиранию профессий таксиста и машиниста.

Набирает популярность обучение через интернет. Уже сейчас университеты предлагают различные он-лайн курсы. Харизматичный лектор, высококлассный специалист, умеющий увлекательно излагать информацию, способен обучать множество слушателей из разных стран одновременно. Соответственно, заурядный лектор будет малоинтересен студенческой аудитории. Обучаться разным полезным вещам, не выходя из дома, теперь могут школьники, домохозяйки, пенсионеры и инвалиды.

Понятно, что в будущем будут нужны робототехники, но далеко не у всех имеются к этому способности и призвание. Зов души тоже имеет важное значение, а главный критерий востребованности будущей профессии звучит так: *будут*

ли люди будущего покупать то, что я делаю?

Не нужно быть профессиональным аналитиком, чтобы понять: в ближайшем будущем на первом месте будет стоять развитие информационных технологий. Продвижение товаров и услуг, подбор персонала, финансовые операции «уходят» в интернет. Соответственно, не только IT-специалистам, но и работающим в любой области необходимо будет активно осваивать новые инструменты работы во всемирной сети.



Полученное образование не будет определяющим при выборе рода деятельности, возможно, что в течение жизни будут часто меняться профессии, места работы, города и страны.

Одним из главных конкурентных преимуществ будущего станет мультидисциплинарность. Свободное владение иностранными языками, способность ориентироваться в нескольких смежных областях, готовность постоянно учиться новому - качества, которые уже сегодня необходимы для работы в крупных международных компаниях.

Очевидно, что из-за возрастающей конкуренции многим компаниям придется экономить и поэтому будет увеличиваться число внештатных и временных сотрудников, которые задействованы в определенном проекте, а также работающие удаленно фрилансеры.

В связи с изменением характера крупномасштабных войн на «точечные военные действия», ростом числа террористических операций и разного рода мятежей, понадобятся универсальные солдаты, владеющие различными видами оружия, навыками ведения партизанской и антитеррористической войны, хорошо знающие местные условия и психологию населения, специалисты по кибербезопасности.

При этом салоны красоты, рестораны и фитнес-залы останутся неотъемлемой частью общества потребителей. Будут востребованы инженеры, связанные с альтернативными источниками энергии, экологи, специалисты по «умному» благоустройству зданий и мегаполисов, сити-фермеры, умеющие выращивать овощи и фрукты в городской среде.

В ближайшие годы будут нужны работники сферы здравоохранения, врачи, фармацевты, а также генетики, биоинженеры и биотехнологи. Все более востребованы

специалисты по сохранению здоровья и омоложению, а также специалисты по детским проблемам, начиная с репродуктологии и до качественного частного образования. В связи со стремительным старением населения развитых стран ожидаемо будет развиваться сфера обслуживания лиц пожилого возраста.

Нарастание рисков, нестабильность и неуверенность в будущем порождают в обществе массу психо-эмоциональных нарушений, поэтому психологи и психотерапевты не останутся без работы. Также будут нужны аналитики, бизнес-консультанты, способные отслеживать тенденции развития экономики, финансов и составлять аналитико-прогностические отчеты, антикризисные управленцы, способные наладить эффективное взаимодействие инвесторов и госорганов.

Существует довольно распространенное мнение, что престижное высшее образование нужно лишь наемным работникам, а тем, кто планирует открыть собственный бизнес, оно не нужно. В доказательство приводят таких известных людей, не имеющих дипломов о высшем образовании, как Билл Гейтс, Стив Джобс и Марк Цукерберг, Роман Абрамович и Олег Тиньков.

Доказано однако, что в целом, бизнесмены с высшим образованием более успешны. Нельзя не учитывать, что для постсоветского пространства характерен общепринятый путь развития карьеры: школа, институт, работа. Для успешного бизнеса и хорошей репутации желательно придерживаться этого традиционного стереотипа. Больше доверие деловых партнеров, потребителей и даже собственных сотрудников вызывает человек со степенью магистра, чем недоучка.

Даже, если вам придется изучать предметы, которые вы считаете ненужными, возможно они подскажут вам некоторые нестандартные идеи для ведения бизнеса. К тому же, можно выбрать университет, в котором вам позволят скомпоновать собственную образовательную программу с использованием он-лайн обучения и бесплатных учебных курсов в интернете.

В любом случае, наиболее эффективным будет целевое обучение, когда студент ясно представляет, какие знания ему будут необходимы для выполнения конкретной работы. Именно поэтому набирает популярность совмещение учебы на старших курсах ВУЗов с практической работой. В этом случае обучение может растянуться на пару лишних лет, зато будет гарантировано трудоустройство в организации, которая уже знакома с вашими деловыми и личностными качествами.

По данным журнала Forbes, сегодня в США наиболее высокооплачиваемые профессии - это медики: стоматологи, хирурги и анес-

тезиологи; а также управляющие крупными компаниями, особенно в сфере видео-индустрии. В первую десятку высокооплачиваемых входят: юристы, финансовые управляющие, менеджеры, маркетологи, рекламщики, пилоты самолетов и авиадиспетчеры. Соответственно, все стараются обучиться этим наиболее прибыльным специальностям.

В России и Казахстане все обстоит несколько иначе. Бывший ректор МАИ академик Юрий Алексеевич Рыжов - крупнейший специалист в области создания ракет класса «земля-воздух» - автор нашумевшей статьи, обращенной к работающим за рубежом российским ученым: «Не возвращайтесь» (статью можно прочитать в интернете - впечатляет) - считает, что Россия стоит на пороге жуткого краха, вызванного катастрофическим отставанием в научно-технических технологиях, связанным с мизерным финансированием, просчетами в организации научных исследований и посадкой в тюрьмы ведущих специалистов по сфабрикованным делам. По его мнению, страну вскоре ожидает системный кризис, иначе говоря, смута или революция.

К числу российских особенностей относятся частые смены курса, власти, а также реформы и дефолты, приводящие к обесцениванию накопленных материальных ценностей. Поэтому полученному образованию придается более высокая ценность. Востребованные спецы и умельцы при любом режиме и в любой стране жили и живут лучше других.

На сегодняшний день во всем мире остро ощущается нехватка «технарей», и в частности, квалифицированных инженеров. Именно инженер является центральной фигурой научно-технического прогресса, и подготовка инженеров считается наиболее сильной стороной ведущих российских ВУЗов.

Помимо «IT-шников», необходимы будут специалисты по нанотехнологиям. Нужны логисты, не только обеспечивающие хранение и доставку грузов, но и знающие специфику производственных процессов, таможенное законодательство, владеющие иностранными языками.

Ожидается, что в связи большой востребованностью возрастет уровень заработной платы высококвалифицированных медиков, химиков и экологов лет эдак через 10-20.

Специалисты в области услуг и сервиса будут востребованы всегда. Практически в любой стране мира хороший массажист может зарабатывать больше заурядного хирурга.

Жизнь показывает, что востребованным и высокооплачиваемым становится только специалист, достигший вершин мастерства в своей области, причем практически в любой сфере деятельности - от фотографии до ремонта автомобилей. Если у человека есть ум, желание учиться и трудолюбие, он может озолотиться, даже выучившись на библиотекаря. А диплом даже самого престижного ВУЗа вовсе не является гарантией хорошего трудоустройства.



Молодежь за проектное направление

Проектное направление уже долгое время является одной из основных рабочих структур Общественного объединения «Молодежное движение корейцев Казахстана». Это уникальная площадка, где каждый может попробовать себя в той деятельности, которая наиболее близка ему. В проектное направление входят: интеллект-шоу «Наши Казахстан», а также интеллект-шоу «Я и Корея», культурно-лингвистический лагерь, портал казахского народного творчества, программа стипендий. Также нашим ежегодным проектом является «Новый год по восточному календарю» (Сольналь), координатором которого является один из активистов МДК.

Мы попросили рассказать о самых основных направлениях проектов наших активистов.

Ольга Юн:

— Как известно, сегодня изучение казахского языка является весьма актуальным вопросом. Мы, как активисты Молодежного движения корейцев Казахстана, тоже хотим внести свой вклад и способствовать изучению государственного языка. На данный момент активисты проектного направления работают над «Порталом казахского народного творчества». Данный проект направлен на повышение интереса к изучению государственного языка и развития активной гражданской позиции среди населения Казахстана. Также одной из целей является повышение уровня культурной грамотности и образованности. Ребята, работающие над данным проектом, имеют уникальную возможность познакомиться с представителями казахской интеллигенции. Мы этим встречаем всячески способствуем.

Диана Цой:

— Я являюсь координатором культурно-лингвистического лагеря, который состоится летом этого года. Мы с командой разрабатываем новый формат проведения детского лагеря для детей начальных классов. Также ищем и создаем новые методики изучения корейского языка, культуры и традиций. Отдых и обучение в лагере будут длиться две недели, и каждый ребенок сможет получить базовые знания корейского языка. Каждый день будет проходить в игровой форме, но главной особенностью нашего лагеря является то, что он будет абсолютно бесплатным. Мы позаботились и о родителях, которые, возможно, впервые отпускают ребенка и очень переживают. Они могут также проживать на территории лагеря и смотреть, как занимаются их дети.

Лагерь — это не только площадка для изучения корейского языка. Это возможность для самореализации и становления личности. Мы научим детей работать в команде, выработаем их лидерские качества и поможем стать общительными.

Галина Чжен:

— Новый год, новые идеи, мысли. С таким настроением мы начали свою работу в группе. Сейчас очень популярна культура социальных сетей. Мы идем в ногу с интригующим направлением под названием «МДК-Медия». Это направление создано для информирования, продвижения в социальных сетях нашей деятельности. «МДК-Медия» делится на две подгруппы: «Молодежная страничка», вайн проект «PABIGUYS». Благодаря газете «Коре Ильбо», наши активисты получают опыт в написании статей, а также в продвижении нашей деятельности.

Вайн-проект «PABIGUYS» направлен на ознакомление с корейской культурой. Это короткие видеоролики, которые отражают жизнь корейцев. С помощью забавных видеороликов мы пытаемся донести до людей знания о наших традициях, культуре, ... стереотипах, которые сложились о корейцах.

Мария ЛИ:

— Сейчас мы работаем над запуском нового масштабного проекта, который поможет ещё ближе познакомиться с культурой Корейского народа, его традициями и, конечно же, с культурой и традициями современной Кореи. На данный момент проект находится в стадии разработки, но мы уверенно идём вперёд. Проект будет действовать в интернет-пространстве, а именно на такой площадке, как YouTube, где он будет доступен всем. Как вы уже догадались, у нас будет свой канал на YouTube, где со временем мы разместим свои рубрики и будем общаться с теми, кому интересны наши темы.



Как встретишь год, так и проведешь

Время бежит! Вот и новогодние праздники уже позади. Три ярких, незабываемых и зрелищных мероприятия прошли в нашем центре: Рождественская вечеринка «Хангыль party» во главе с учителем корейского языка Ли Тэгён, праздничное торжество для представителей старшего поколения, а также новогодний вечер для молодёжи.

Милана Ю, Атырау

Если окунуться в историю, то Рождество Христово Римская церковь стала праздновать в середине IV века, и праздник выпал на 25 декабря. Этого же числа собрались на торжество «Мугунхва хангыль хакке» и мы, во главе с учителем корейского языка Ли Тэгён. На празднике ученики продемонстрировали свои таланты, подготовив свои яркие и незабываемые выступления. Первыми выступили участники вокальной группы «Тхэян» с песней «Can U Smile» южно-корейского бойзбенда «Infinite», затем Катя Сон порадовала всех эстрадным танцем и танцевальным кавером на попурри из разных К-поп песен. Дора Шерипбаева прочитала замечательное стихотворение «Рождество» автора Ли Хэин. Также она выступила в танцевальном дуэте с Асем Тарбаевой.

Коллектив самульнори «Тэван» тоже не отставал. Артисты ознакомили непосвященных детей в своё искусство, рассказав им о звучании каждого барабана. Игры, подготовленные Ли Тэгён, помогли развить актерское мастерство, чувство ритма. Мероприятие завершилось ставшими уже традицией мини-игрой «Тайный Санта» и чаепитием со вкусными тортами.

Вечер для представителей старшего поколения проходил в теплой атмосфере, что не мешало коллективу разобрать все взлёты и падения минувшего года. Праздничное собрание медленно пере-



росло в праздник, когда каждому хочется пожелать друг другу всего самого доброго. Напутственные речи и просто разговоры по душам — то, что сопровождало всё новогоднее мероприятие. Наша учительница корейского языка не оставалась в стороне. Ли Тэгён исполнила «Холло Ариран» совместно с членами хора «Аранг». И в завершении торжества председатель Атырауского этнокультурного объединения «Тхониль» Людмила Валентиновна Ли вручила всем подарки от Деда Мороза.

Для молодежи Новый год — любимый праздник. Мы его любим и за сюрпризы, и за традиции. В этом году новогодний вечер открылся просмотром американского рождественского хоррор-фильма «Крампус» под какао и маршмеллоу. Оставив пиршество на конец, мы перешли к играм. В этот день с нами не оказалось тех, кто был рожден в год петуха, но зато мы уделили особое внимание петушиным боям. Стоит отметить, что при подготовке

развлечений мы черпали вдохновение из южно-корейских развлекательных передач. Мы играли в «3,6,9», «Воздушный бой», «Король» и другие современные игры. Все присутствующие участвовали в мини-игре «Тайный Санта». Каждый подготовил подарки, сложив их под новогоднюю ель. Рассевшись у елки, участники пытались угадать своего дарителя. Не обошлось без приятных сюрпризов. Все, довольные, отправились за новогодний стол, который был заполнен едой собственного приготовления. Были танцы, зажигательные песни, светомузыка и фейерверки. Остались добрые воспоминания, большое количество фотографий и самое главное, позитивный настрой на дела грядущего года Петуха! Ведь, как известно, как встретишь год, так его и проведешь.

Примите искренние поздравления с Новым годом от молодёжного крыла «Сероын седэ» Атырауского корейского этнокультурного объединения «Тхониль»!

В Новый год — с радостью!

Мы любим этот таинственный праздник с запахом снега, мандаринов, с яркими огнями в городе и с новогодними костюмами. А где встречать любимый праздник, как не в родном, любимом коллективе? Не зря ведь говорят: как встретишь Новый год, так его и проведешь! И мы встретили его весельем, хорошим настроением и старой доброй песней «В лесу родилась елочка».

Алия САРСЕНБАЕВА
Аружан АМИРХАМЗИНА,
г. Костанай

Хоть до Нового года оставалась неделя, атмосфера праздника чувствовалась повсюду и во всем. Наряженные елки, шествие Дедов морозов и Снегурочек по городу, а самое главное — в воздухе витало какое-то всеобщее ожидание праздника. Встретились и мы со своими единомышленниками, поиграли в тайного Санту, получили и вручили друг другу подарки. Перед тем, как сесть за стол, наш председатель по традиции подвел итоги уходящего 2016 года, вспомнив об удачах и пожелав, чтобы все неудачи остались в прошлом, немного рассказал о планах на будущее. И вот мы начали нашу особенную трапезу, где читались стихи, пелись песни и шуточные назидания были всем по душе. После начались конкурсы, где разыгры-



вались сладкие призы. Кто проявит смекалку, кто удачно защитит свой костюм? Микрофон был нарасхват, а на сцене было тесно от ликующих улыбок и желаний оказаться в детстве, почувствовать сказку прихода Нового года. И она, конечно, пришла. Почти все

получили за свои выступления призы, загадали желания на будущее. Впереди год Петуха — активного, жизнерадостного, энергичного и не терпящего однообразия и серости. Что ж, будем соответствовать — работать с огоньком, проявлять инициативу и совершенствоваться.

КАЗАХСКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

хонхаттвн ктжж. ③ ~ санда бнсу.

[п] **Араласу** [сж] 1.коже하여 어울리다 관계하다. 2.끼어들다(=1.катысу). ①Тез араласып кетті. 빠르게 어울렸다. Ешкіммен араласпайды 아무하고도 어울리지 않는다. Содан бері арласпай кетті. 지금껏 관계를 갖지 않았다. 지금까지(말 안하고 연락 안 하고) 지낸다. Сыныптастарымен әлі де араласып тұрады. 우리는 같은 반 친구들과 지금까지 연락을 하고 지낸다. ②Сөзге оның өзі араласты. 자기가 스스로 말하여 끼어들었다.

Араластыру [сж] 1.젓게 하다. 섞게 하다. 2.어울리게 하다. ①Жақсылап ~ қажет. 잘 저어야 한다. Тамақты араластыра салшы. 음식을 섞어 넣어 주세요. ②Балаларын ~. 아이들을 서로 소개하여 어울리도록 하다.

Аралас-құралас [б] 어울려. 섞여. ~ өскен 섞여 자랐다. 어울려 자랐다

Аралау II [т] 다니다. 거닐다(=кезу. шарлау). Ел аралады. 여러 곳을 다녔다. Араламаған жерім қалмады. 다니지 않은 곳이 없었다. Базар аралап кеткен 시장에 다니러 갔а.

Арам [ж] 1.불결한. 2.□(↔1.2.адал). ①~ ас 불결한 음식. ②□~ ниетті 파렴치한 계획. ~ ой 나쁜 생각. ~ жолмен байыды. 부정하게 부자가 되었다. ~ акша 검은돈 뇌물. ~ қан 몸에 필요 없는 피. ◆~ қатқыр 필요 없는 인간 죽여래저주). ~ тер болды 헛수고 했다. 허탕 쳤다. ~ның адымы қысқа. 부정한 생각을 하는 사람은 짧다.(오래 가지 못한다는 뜻).(м) Есектің еті ~, күшіадал 당나귀는 고기는 불결하지만, 그의 힘은 참으로 세다.(м)

[п] **Арамдық** [ж] 교활. 부정(↔адалдық). ~ жасау. 교활하게 일을 꾸몄다.

Арамзы [ж] 사기의. 협잡의(=арам). ~ басшы 사기두목. Анқау елге ~ молда 순한 국민에게 사기적인 종교 지도자.(м)

Арамтамақ [ж] 도식하는. 놀고 먹는 사람. 식객(арам+тамақ). ~ болма 도식가가 되제 마라. 게으름 피우지 마라. Жатып ішер ~. 아무것도 하지 않고 누워서 먹기만 한다.

Арамшөп [ж] 잡초. ~ өсіп кетіпті. 잡초가 무성했다. Арамшөбін жұлу керек. 잡초를 뽑아야 한다.

Аран [ж] 1.구덩이 2.□ (= 1.ор. 2.көмей. ауыз. құлқын). ①~ға аң түсті 구덩이에 뱀 수가 떨어졌다. ②□ ~ы ашылды. 식욕이 당겼다. 돈을 받고 싶어했다.

[п] **Аридату** [т] 교사하다. 선동하다(= араға түсу. шағыстыру) (↔татуластыру). брін - бірине ~. 서로 서로에게 교사선동하다.

Араншұшы [ж] 1.선동자. 교사자. 혁명운동 선동자. 2.선동. ①~ларды сотқа кш. 선동자들은 재판에 넘기다 ②~ саясат 선동 정치.

Араншүсті [ж] 떼어내다. 분리하다. 싸움을 뜰어 말리다.

[п] **Арашалау** [т] 말리다. 떼어내다(=ажырату). Досын арашалап алды. 그는 그의 친구를 말렸다.

Арбаі [ж] 수레. Öгіз ~ сое 매는 수레. ~ ізі 수레 자국. Атқа ~ жекті мале 수레를 땀다. ~ жолдың шетіне шығып кетті. 수레가 길에서 벗어났다.

[п] **Арбакеш** [ж] 마부.

Арбау [т] 속이다. 현혹하다(= алдау). Жұрттың бәрін арбап жүр. 그는 여러 사람을 속이고 다닌다. Жігіт біткенді арбап жүресің. 너는 청년을 현혹하며 다닌다.

Арбитр [ж] к 심판관. 중재자. 중재 재판소 판사.

Арбитраж [ж] к 중재. 조정. 재정. (заң)

Арғы(→ Ар I).

Арғымақ [ж] 혈통이 있는 말(= жүйрік). ~ ат 혈통이 있는 말. Арғымағын баласындай күтетін. 혈통이 있는 말을 자기 자식처럼 돌보았다.

Ардагер [ж] 노련한 사람. 베테랑. ~ ағалар 베테랑 아저씨들. Соғыс ~лері 노련한 이들의 전쟁. ~лер жүздесті 노련한 사람 (주로 군인)들이 만났다. Еңбек ~лері 일에 베테랑들.

Ардақ [ж] 존경. 존중(=құрмет.сый.ізет). ◆~ тұтты 매우 존경하였다.

[п] **Ардақтау** [т] 존경하다. 존중하다(=құрметтеу. қадірлеу). Ағаны ~ оппаулар 존경하다. Öле-өлгенше ардақтап өтемін. 나는 죽을 때까지 존경할 것이다.

Ардақты [ж] 존경하는. 존중하는. 중대한(=құрметті). ~ ана 존경하는 어머니. ~ тілек 존중하는 희망. ~ есім. Ардақты 라는 이름. ~ міндет 중대하고 숭고한 의무.

Арена [ж] к 1.서커스무대. 투기장. 2.무대. ①Цирк ~сында аңдар өнер көрсетті. 서커스 무대에 맹수들의 묘기를 보여주었다. ②Халықаралық ~құжестік인 활동 무대. Дүние жүзілік ~сежестік인 무대.

Аренда [ж] к 임대하다(=жал). ~ға беруші 임대인 ~ келісімі 임대 계약서. ~ шарты 임대계약 조건

Арест [ж] к 죄수(= тұтқын). ~ үйі구치소. ~ке алу. 감금하다.

Арзан [ж] 값이 싼. 염가의 (↔қымбат). Öте ~ажу 싼다. ~ бағажер렴한 가격. ~ еңбек 임금이 적은 일. ~ маталар 값이 싼 천. ~ға сату 염가로 팔다. ~ның жілігі татымас 값싼 뼈는 맛이 없다(м). Білгенге маржан, білмеске ~ 유식한 이에게는 산호, 무식한 이에게는 값싼 것(유식한 사람은 존경받고, 무식한 사람은 무시당한다는 뜻)(м).

[п] **Арзандау** I [ж] 조금 싼(=арзанырак) ~ бағаға сатты. 조금 싸게 팔았다. Мұнда ~ екенн 여기가 조금 싼 것 같다.

Арзандау II [ж] 1.하락하다. 싸지다(가격) 2.□(=1. құны төмендеу. бағасы түсу). ①Бензин [тамақ. киім] арзандады. 차 기름(음식. 옷) 이 싸졌다. ②□Махаббаттың соншалықты арзандап кеткені ме? 네 사랑이 그렇게도 식었니?

Аристотель [ж] к 아리스토텔레스.

Арифметика [ж] к 산술. 산수.

Арктика [ж] к 북극지방.(geor)

Арқа I [ж] 1.등. 2.의자의 등받이. 3.□. ①~бұлшық еті 등의 힘줄. ~омыртқа 등뼈. ~ға асатын сөмке 등에 매는 가방. 배낭. ~сын сипады. 등을 도닥거렸다. ②Орындықтың ~сы сынып қалыпты. 의자 등받이가 부서졌다. ③□Әкесінің ~сында бастық болып отыр. 아버지의 배경으로 (세력을 등에 업고)사장이 되었다. Ағасына ~сүйеді. 그는 형을 의지 했다. ~ еті арша, борбай еті борша болып, аузып-тозып кетіпті. 얼마나 힘들었는지 몹시 여위고. 말랐다. ◆~ға аяздай батты 매우 힘들었다. ~сүйеді 보호자로 생각했다. ~сы козды 까분다. ~ еті арша, борбай еті борша болды. 얼마나 힘들었는지, 많이 여위었다. Күріштің ~сында күрмек су ішер. 벼 옆에서 자라는 피는 벼와 함께 물을 먹을 것이다.(м)

[п] **Арқалау** [т] 등에 날라오다. 등에 업다. 등에 지다. Арқасына кап арқалап алыпты. 등에 자루를 졌다. Әжесі немересін арқалап тысқа шықты. 할머니는 손자를 등에 업고 거리에 나갔다.

Арқа жүзбеканат [ж] 등지느러미.

Арқа II [ж] 중앙. ~ қазақтары 중앙 카자흐인과. 동쪽 카자흐스탄 사람.

Арқан [ж] 줄.~ бойы 줄의 길이. ~ есу. 줄을 꼬다.~ керді. 줄을 양쪽에서 잡았다. ~ тартыс 줄다리기.

[п] **Арқандау** [т] 밧줄이나 줄로 묶다. Аттарын арқандап қойды. 말을 밧줄로 묶어 땀다

Арқанша [ж] 흰자질.(биол)

Арқар [ж] 산양.(жан)

Арқау [ж] 1.천 팔때 쓰는 도구(방직기·베틀). 2.□(=1. 2.желі. жүйе). ①Өрмектің ~ы방직기의 실(돌을 매달아 돌을 앞으로 뒤로 보내며 천을 팔 때 가로로 두 기둥에 맨 실) ~ы босады. 베틀이 느슨했다(실이 느슨하게 매져 있다는 뜻). ②□Өңгіме ~ығажз 중요한 주제 Ой ~ы 생각의 기초. ◆~ болды 가장 중요한 일이 되었다.

Арқылы [ж] ~ел 통하여. ~ел 이용해서. Ол кісімен ағам ~ таныстым. 나는 이 사람과 오빠를 통하여 알게 되었다. 티лماش ~ түсініседі. 통역을 통하여 서로 알아들었다. Бұл жұмысқа танысы ~ орналасқан. 이 직장을 아는 사람을 통하여 얻었다.

Арқырау [ж] 물이 세계 흐르는 소리(팔팔). Арқырап аққан өзендер 팔팔 흐르는 강들

Арлан [ж] 수늑대. ~ касқыр 수늑대. ~ касқыр өзіне атылды. 수늑대는 그 자신에게 달려들었다. Арыстанның ~ы аузын ашып жатыр. 수늑대는 입을 벌리고 있다.

Арлану(→ Ар II). Арлы(→ Ар II).

Арман [ж] 희망. 염원. 소망. 꿈. 공상. ~ға берілді. 공상에 잠겼다. ~ға ұмтылды 희망에 돌진하였다. 희망이 이루어지게 노력하였다. ~ жарық жұлдыз, онсыз тірлік жоқ. 희망은 빛나는 별, 그 없이 삶은 없다. Менің ~ым 나의 희망. Бар ~ың орындалсын. 모든 희망이 이루어지기를! ◆~да қалды 희망으로 남아 있다. ~ етті 희망했다.

[п] **Армандау** [т] 희망하다. 염원하다. Бала кезімде дәрігер болуды армандайтынмын. 나는 어릴 적에 의사가 되기를 희망했었다.

Армансыз [ж] 1.희망이 없이. 염원이 없이. 2.□. ①~ жан болмайды 희망 없는 사람을 없다. ②□~ қыдырдық 우리는 원하는 만큼 놀았다. 우리는 실컷 놀았다.

Арманшыл [ж] 희망으로 사는(= армандағыш). ~ азамат 희망으로 사는 남자. 공상으로 사는 남자.

Арна [ж] 강줄기. Шу өзенінің ~сы. Шу 강의 강줄기. Су ~сынан асып кетті 물이 강줄기를 넘쳤다. ◆~сына түсті (걱정, 화 등) 가라앉았다. 정상적으로 되어 갔а.(자기의 좋은 습관 등을) 잃었다가 다시 되돌아 왔다.

Арнайы [б] 1.특별히. 각별히. 일부러. 2.특이하게. 전문적으로(=1.эдейі 2. жекелеген). ①~ есте қалдыру. 각별히 들어 기억하다. ~ келдім. 나는 특별히 왔다. 일부러 왔다. ~ шақыртып алды. 특별히 불러 들었다.(꾸중하려고. 일 방해하려고. 못 가게 하려고 등) ②~ тапсырма 특이한 과제. ~ зерттеді. 전문적으로 연구 하였다. ~ дайындау жаттығуы 특이하게 준비한 연습문제.

Арнау I [т] 정하다(=бағыттау). Немересіне арнаған жылқысы. 그가 그의 손주에게 주기로 정한 말(馬) 카트타르ға арнап концерт ұйымдастырды. 노인들을 위해 정해진 콘서트를 열었다. Мұғалімдерге арнап құттықтау сөз айтты. 선생님들에게 정한 축하의 말을 하였다.

Арнау II [ж] 상세하게 알리는 표현(эд). ~ айтты. 상세하게 표현하여 말했다

[п] **Арнаулы** [ж] 1. 특수한. 특별한. 특수한 목적을 위한. 2.(экон.). ①~ бөлім 특수과. ~ білім 전문교육. ~ жаттығу 특별훈련. ~ мектеп 특수학교. ~ аудит 특별회계 감사. ②~ банк 특수한 은행. ~ депозит 특수한 목적을

В современном мире трудно переоценить влияние социальных сетей на человечество. Именно здесь любой может найти нужную информацию, любимую музыку или фильмы, общаться с друзьями и даже, что бывает нередко, встретить свою вторую половинку. Такая судьбоносная встреча на просторах интернета и произошла в жизни замечательной пары Дархана Эшеналиева и Валерии Цой.

История любви

*Все дороги приводят меня к тебе,
дороги знают всё лучше, чем я,
и я не стану искать других дорог...*

Виктор Цой

Диана ТЕН

Современный человек не может прожить и дня без интернета. Но до сих пор у общества к знакомству через социальные сети далеко не однозначное отношение. Кто-то убежден, что серьезные отношения рождаются только из живого общения, другие говорят, что всемирная паутина всё-таки может соединить одинокие сердца. Плохо это или хорошо? Конечно, бывают и разочарования, но ведь от них никуда не деться и в реальной жизни.

Множество людей проводят огромное количество времени в сети и не удивительно, что серьезные отношения могут начаться со случайного общения и простой переписки. Незаметно привыкая, понимаешь вдруг, что человек в какой-то момент становится для тебя близким и важным.

— Окончив школу, я поступила в университет на факультет Востоковедения, а через полгода мне посчастливилось уехать по программе обмена студентами в Корею, — рассказывает Валерия. — Первые впечатления о Стране утренней свежести, конечно же, были очень яркими. Здесь дни не проходят, а буквально пролетают. Отношение к учебе у корейской молодежи очень серьезное. Все мы знаем, что в Корею очень сильно развита система телекоммуникаций и вот практически каждый день, делая домашние задания, в поисках нужной и полезной информации стала допоздна засиживаться в интернете. А также читала и выписывала различные высказывания, фразы и эссе великих мыслителей, в особенности в тот момент я увлекалась песнями знаменитого рок-музыканта, лидера группы «Кино» Виктора Цоя. И случайно увидела в социальных сетях страничку парня с очень интересной фотографией в виде архангела с крыльями на чёрном фоне. Зашла ради интереса к нему в гости на страничку, посмотрела фотографии и вышла, забыв об этом случайном посещении и не придав этому особого значения.

Но молодого человека тоже заинтересовала таинственная незнакомка. И через некоторое время Дархан написал девушке по почте, и с того самого момента они начали общаться. Как выяснилось потом, Дархан оказался не только музыкантом и певцом, но и актером.

— Так мы с ним общались в течение месяца, и мне нужно было уже возвращаться домой в Кыргызстан. По приезде мы с ним наконец-то смогли встретиться и увидеть

друг друга вживую. И вот так начались наши с ним отношения. Я помню, что в день нашей первой встречи была чудная снежная погода, и этот день навсегда останется в моей душе, — вспоминает, улыбаясь, Валерия Цой.

Как рассказывают сами молодые люди, у них оказалось очень много общих интересов, их мировоззрение и взгляды на жизнь и даже предпочтения в стиле одежды, музыки были похожи.

— Мы познакомились с Валерией в феврале 2010 года. На тот момент я был полностью погружен в творчество, занимался музыкой, кино и однажды, проверяя почту, увидел у себя на странице в гостях красивую девушку, зашел к ней на страничку и заметил любимую мной цитату Виктора Цоя. Я не видел, чтобы у кого-то было такое высказывание в статусе, и мне стало очень интересно узнать о Лере как можно больше. Увидев в первый раз ее фотографию, можно сказать, что сразу влюбился в нее. В тот момент, когда мы с ней познакомились, в моей жизни начало происходить много радостных и положительных событий. Я начал участвовать в съемках фильма и параллельно занимался музыкой, наступил творческий подъем, наши с ней отношения стали развиваться и крепнуть. Я с детства слушаю песни Виктора Цоя и являюсь большим поклонником его творчества. Как оказалось, Лера тоже слушала его песни, мы понимали друг друга, и это было очень важно для меня, всё это еще сильнее нас сблизило. Общаясь по почте один раз в день, и, несмотря на временную разницу с Кореей, мы всё же находили свободные минуты для общения. Когда Лера прилетела домой, я ей сразу позвонил, мы договорились встретиться. Так незаметно пролетело время, и вот уже седьмой год как мы вместе, — говорит Дархан Эшеналиев.

В фильме, который был снят в Кыргызстане, Дархан исполнил главную роль. По сюжету фильма молодая девушка-первокурсница по имени Алия влюбляется в Гун Чжу Пё, героя знаменитого корейского сериала «Цветочки после ягоек». Девушка мечтает поехать в Корею и увидеть своего героя. Но как это сделать? На помощь ей приходит таинственный незнакомец...

Вот такая интересная история любви и знакомства произошла с парой Дархана и Валерии. Слова из песни знаменитого певца Виктора Цоя стали знаковыми в жизни молодых людей. В нашей жизни неважно, где и как мы можем встретить свою любовь. Главное, верить и надеяться, что Вас кто-то тоже ищет или ждёт, просто дайте возможность себе найти её! Любовь найдёт тебя, когда её совсем не ждёшь...



Год Петуха любит активных

Год Петуха начнется 28 января, так что пока еще судьбой мира, следуя астрологии, управляет Обезьяна, взбалмошные выходки которой под конец царствования диктуются лишь стремлением стать скандально известной и надолго запомниться всем и каждому, даже неважно чем.

Ирина КИМ

Вообще-то восточные астрологи советуют на 31 декабря ублажать не Петуха, в этого своенравного зверька бананами, орехами, яйцами и прочей любимой едой. Можно также ей в угоду подурочиться, устроив подвижные игры и забавы, розыгрыши с подковыркой.

Но подготовимся к встрече года грядущего. Как известно, первый крик Петуха прогоняет всякую нечисть и символизирует начало нового дня. Петух, безусловно, настоящий мужчина-красавец, воин-защитник, отличный семьянин, пример для подражания. Зная это, можно утверждать, что нас ждет в целом благоприятный год по части осуществления того, что долго представлялось невозможным. Амбициозным можно попробовать быстрый подъем по карьерной лестнице. Получится! Особенно это касается военных и силовиков, тех, кто мечтает о новом бизнесе, например, в области сельского хозяйства. Однако для достижения успеха придется много работать и для начала поверить в себя.

Браки, заключенные в год Петуха, прочные и плодотворные. Дети, рожденные под его покровительством, наделены привлекательной внешностью, обаянием и энергией. При правильном воспитании «петушки» непременно вырастут опорой семьи и лидерами в коллективах. А пока они задиристы и крикливы, но не обладают большой силой и выносливостью. Жизненные обстоятельства могут сломить их и превратить в особо примечательных серых куриц. Поэтому, родители, помогите своим детям встать на ноги и обрести уверенность.

Год Петуха астрологи считают годом диктаторов и военных, годом усиления консерватизма, возврата «старых добрых традиций». Разумеется, это все делается во имя общественного блага, справедливости и мира. Петух — практик и мечтатель одновременно. Для высокого полета у него крылья коротковаты. Поэтому и приходится клевать с земли по зернышку, что тоже дает свои плоды.

Что касается человеческого общества, то год способствует единению Человека с природой. Люди потянутся к природе, к землематушке, к созданию всевозможных клубов и общественных объединений практически любого характера. Еще год Петуха благоприятен для путешествий, особенно позволяющих узнать что-то новое и полезное. Так что делайте выводы и спешите навстречу году Петуха в соответствии с традициями и добрыми помыслами.



19 января 2017 года в 18-00 **НТО «КАХАК»** приглашает на творческую встречу с членом творческого объединения Академии художеств Узбекистана и Союза фотохудожников России, фотопублицистом Виктором Аном «Между мигом и вечностью»

Встреча проводится в помещении **UPF (проспект Достык, 118)**

Коллектив общества «Возрождение» выражает глубокое и искреннее соболезнование родным и близким по случаю скоропостижной смерти заместителя Председателя общества

Ким Полины Владимировны

Печалимся, скорбим.

**Собственник
ТОО «Редакция газеты Коре ильбо KZ»**

**Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА**

**Журналист
Тамара ФАЗЫЛОВА**

**Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ**

**Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЯ
Бухгалтерия
Умит БАКБЕРГЕН**

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ»,
г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1500 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Магазин корейских товаров и продуктов питания

«Ури Сикпум»

- * Широкий ассортимент продуктов питания
- * Рисоварки производства Южная Корея
- * Всегда свежее и качественное мясо
- * Кимчи, разнообразные салаты
- * Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
- * Рисовый хлеб (ток)
- * Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи

Оптом и в розницу.

Перед магазином имеется удобная парковка

Мы работаем с 9.00 – до 19.00

Воскресенье – выходной

+7 702 329 11 33 +7 702 408 18 07



DOSTAR MED
Мы рядом!

Ежедневно до 22 часов

Экстракорпоральное оплодотворение

Современные методы диагностики

Все виды анализов

Детский патронаж

Ведение беременности

www.dostarmed.kz

«Достар Мед А» г. Алматы, мкр. Айнабулак-2, д. 71 Тел.: 8 (727) 239-89-69, 239-89-68

«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Алмагуль, ул. Сеченова, 28 (ул. Гагарина, уг. ул. Кихтенко) Тел.: 8 (727) 232-44-33

«Достар Мед Астана» г. Астана, ул. К. Сатпаева, 22 Тел.: 8 (7172) 427-971, 427-972

«Медицинский Центр «MedLine» г. Алматы, мкр. Аксай-3А, д. 81 Тел.: 8 (727) 381-69-33, 381-69-34

ЖК «Нурсая 1» г. Астана, ул. Кунаева, 14 Тел.: 8 (7172) 44-61-61, 44-64-84

ТОО «Медсервисхирургия» г. Алматы, м-н 7, д. 3 «А» пр. Абая – Алтынсарина Тел.: 232-42-42, 249-75-84, 249-75-85

info@dostarmed.kz

«Достар Мед Лине» г. Кызылорда, ул. Желтоқсан 46, 48 Тел.: 8 (7242) 23-08-27, 23-08-37

«Достар Мед А» г. Каскелен, ул. Ағынтай батыра 44. Тел.: 349-37-37, 308-18-24, 308-18-23, Факс: 8 (727) 712-08-86

«Достар Мед Престиж» г. Атырау, ул. Молдағалиева, д. 8А Тел.: 8 (7122) 45-03-30, 45-03-31



На территории медицинского центра «ХАК» открылся центр Восточной Медицины «Sonamu medical center» (Южная Корея)

БЕСПЛАТНАЯ ДИАГНОСТИКА*

Стоимость иглотерапии - 6000тг -50% - 3000тг

Лечение:

Простудных заболеваний лазерной терапией за 1-3 процедуры

(лечение принимать до приема лекарственных препаратов)

Взрослым (4000)-50% 2000тг, детям (2000) -50%- 1000тг;

- Гипертония, сахарный диабет, головная боль, анемия, бессонница, звон в ушах;
- Паралич, частичный паралич, паралич лицевого нерва;
- Артрит, боли в области плеч, поясницы, шеи и рук; седалищная невралгия;
- Зоб, простата, преждевременное семяизвержение, недержание мочи, цистит;
- Цирроз печени, геморрой, опоясывающий лишай, кожные заболевания, дерматоз;
- Гинекологические болезни, бесплодие, миома, боли при менструации, ожирение;
- Язва желудка и двенадцатиперстной кишки, гепатит, тонзиллит;
- Астма, ринит;
- Лечение сколиоза без операций.

Основные услуги:

- Иглоукалывание
- Лазерная терапия по методу «8 чедиль»
- Физиолечение (аппаратура из Ю.Кореи)
- Кровопускание 5000тг. При кровопускании иглоукалывание бесплатно
- Нейромикроволновая терапия (массаж) по методу «8 чедиль»

Контакты: +7 705 912 14 82, +7 701 791 17 95, 8 (727) 276 61 98

График работы: пон-пят 8:00 – 18:00 суб.: 8:00 – 14:00

Адрес: Утеген батыра, 11а (Матем. Залки)

*Диагностика на определение состояния здоровья (пальпация) и диагностика по методу «8 чедиль» - на определение конституции организма.

«8 чедиль» - метод лечения согласно индивидуальной конституции организма каждого человека.

11 февраля 2017 года, в здании «Дворца студентов» им. У. Жолдасбекова, Алматинский корейский национальный центр проводит торжественный концерт, посвященный празднованию Нового года по Лунному календарю. В рамках данного мероприятия, в 15.00, в холле Дворца студентов, состоится новогодняя программа.

В 16.00 начало торжественного концерта с участием Государственного Республиканского Академического корейского театра музыкальной комедии и творческих коллективов Алматинского корейского национального центра. С 18.00 до 19.00 всех гостей ждет танцевальная программа в холле Дворца студентов.

Место, адрес и время проведения мероприятия:

г. Алматы, пр. Аль-Фараби, 71/24, «Дворец студентов» им. У. Жолдасбекова, начало мероприятия в 15.00.

Приобрести билеты можно по адресу:

ул. Байтурсынова, 145, офис 203.

Тел.: 8 (727) 292 05 74; 8 707 533 55 66; 8 771 579 69 97

Продается рис гендэ, чапсал. Тел.: 232-97-70

LOTTE



Продукцию «LOTTE» в Казахстане представляет АО «РАХАТ» тел.: 247-01-90

РАССРОЧКА
и КРЕДИТ 0%

navien

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В Корее



ПРИ ПОКУПKE КОТЛА - ПОДАРОК | ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР
ГАРАНТИЯ НА ГАЗОВЫЕ КОТЛЫ до 40 кВт - 3 года | КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ до 2500 м²

мкр. «Жетысу-1», 47

Т/ф.: 376-81-45, 376-82-75

Сервис: 8 701 953 5668

ул. Халиуллина, 66

Т.: 234-42-87, 243-69-83

Сервис: 8 701 953 5643